D2112Q

Pistol-grip Drills

Printed Matter No.9836 4058 00
Publication Date 2023-10-05

Valid from Serial No. A5700001

Safety Information

D2112Q	8421040510

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN Safety Information 3
FR Informations concernant la sécurité 7
DE Sicherheitshinweise 11
ES Información sobre seguridad 15
PT Informação de Segurança 19
IT Informazioni sulla sicurezza 23
NL Veiligheidsinformatie 27
DA Sikkerhedsoplysninger 31
NO Sikkerhetsinformasjon 35
FI Turvallisuustiedot 39
SV Säkerhetsinformation 43
RU Информация по технике безопасности 46
PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa 51
SK Bezpečnostné informácie 55
CS Bezpečnostní informace 59
HU Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók 63
TR Güvenlik bilgileri 67

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Technical Data

Product Data

Maximum working pressure	6.3 bar 90 psig
Max free speed	**Drills** 5400 rpm
	Tappers Free speed forward: rpm Free speed reverse: rpm
Air consumption at free speed	21.2 cfm
Air inlet thread	1/4 in
Recommended hose size	10 mm
	3/8 in
Weight	1 kg 2.2 lb
Power	350 W 0.47 hp
Attachment capacity	**Chuck** Min: 1.5 mm Max: 10 mm
	Collet Size: mm Delivered size: mm

Declarations

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s):
2006/42/EC (MD)

Harmonized standards applied:
ISO 11148-3

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer

Noise and Vibration Declaration Statement

- Sound pressure level 80 dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Sound power level <80 dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Vibration total value <2.5 m/s^2, uncertainty - m/s^2, in accordance with ISO28927-5.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing http://www.pneurop.eu/index.php and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

ⓘ If this equipment is intended for fixtured applications: The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

S.I. 2008/1597

Designated Standards applied:

ISO 11148-3

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer

Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager

Atlas Copco Ltd

Swallowdale Lane

Hemel Hempstead

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Hertfordshire HP2 7EA

Information regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the “Candidate List”). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Regional Requirements

⚠ WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

https://www.p65warnings.ca.gov/

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

This product is designed for drilling or tapping holes. No other use permitted.

Product Specific Instructions

PTFE

⚠ WARNING Polymer Hazard

The vanes in this product contain PTFE (a synthetic fluoropolymer). Due to wear, there might be PTFE particles inside the product. Heated PTFE can produce fumes which may cause polymer fume fever with flu-like symptoms, especially when smoking contaminated tobacco.

Health and Safety recommendations for PTFE must be followed when handling vanes and other components:

- ► Do not smoke when servicing this product
- ► PTFE-particles must not come in contact with open fire, glow or heat
- ► Motor components must be washed with cleaning fluid and not blown clear with an air line
- ► Wash your hands before starting any other activity

Installation

Installation of Vibrating Tools

We recommend using a minimum length of 300 mm (12") of flexible hose for compressed air between a vibrating tool and the quick coupling.

Operation

General Operation Safety

⚠ WARNING Risk of Severe Injury

Never operate the tool wearing loose objects. Choking, scalping or other severe bodily injuries can occur if loose clothing, jewellery, neck ware and hair is not kept away from tool or accessories.

- ► Never wear gloves when operating the tool.
- ► Keep loose clothing, jewellery, neck ware and hair away from rotating drive or accessories.

⚠ WARNING Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or when changing accessories on the tool.

1. Use the appropriate drill for the application.
2. Tighten the drill bit in place with a chuck. A keyed chuck uses a rotary key to tighten and loosen the chuck. A keyless chuck is operated by hand.

   ⚠ WARNING Risk of Injury

   The drill bit must fit tightly in the chuck before starting the drill. A drill bit that does not fit properly into the chuck may come loose and cause bodily injury.

   - ► Check that the drill bit fits tightly in the chuck before starting the drill.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

3. Remove the rotary key before starting the tool.
4. Make sure the workpiece is securely fixed.
5. Always have a firm footing when drilling. Brace and position yourself carefully when drilling.
6. Always make sure there are no electrical wires or water lines behind the surface you are drilling into.

   ⓘ Never drill a hole that is larger than the rated capacity for the drill.
7. Use the appropriate drilling speed for the application.
8. Start the tool by pressing the trigger.
9. Do not force the drill. If the drill slows down, change to a drill with more power, so that the drill bit can continue cutting smoothly.
10. If the drill gets caught in the material, release the trigger immediately, unplug the drill and remove the bit from the material.

Service and Maintenance

General Service and Maintenance Safety

Do not dismantle the tool.

The service must only be done by authorized workshops or qualified service technicians.

ⓘ When lubrication is recommended - only use lubricants recommended by Atlas Copco.

⚠ **WARNING Risk of severe injury**

Air under pressure can cause injury.

- ► Always shut off the air supply when not in use or before any adjustments.
- ► Drain the hose of air pressure and disconnect the tool from air supply when not in use or before any adjustments.
- ► Always use the correct hose size and air pressure for the tool.

⚠ **CAUTION Cutting Hazard**

Protect hands from drill bits and other sharp objects when changing accessories or during repair work. Sharp objects can cut and cause injuries.

- ► Always wear protective gloves when changing accessories or during repair work.
- ► Remove the protective gloves before starting the tool.

General safety instructions

ⓘ **Additional safety information regarding portable air tools:**

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, available from Global Engineering Documents at https://global.ihs.com/ or call +1 800 447-2273. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via https://www.ansi.org/

Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

Entanglement hazards

- Keep away from rotating drive. Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.
- You can be cut or burned if you come into contact with the drill bit, chips or work surface. Avoid contact and wear suitable gloves to protect hands.
- Use intermittent drill pressure to avoid long shaved chips.

Projectile hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Remove the chuck key before starting the tool.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

Operating hazards

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract sudden movements, particularly at drill bit breakthrough.
- The drill bit can suddenly bind and cause the work piece or tool to rotate, causing arm or shoulder injuries.
- If possible, use a suspension arm to absorb the reaction torque. If that is not possible, side handles are recommended to absorb the reaction torque for:
- Straight case drills with a chuck capacity larger than 6.5 mm. (1/4 inch), or if the torque reaction might exceed 4 Nm (3 lbf.ft);
- Pistol-grip drills with a chuck capacity larger than 10 mm. (3/8 inch), or if the torque reaction might exceed 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Always use sharp bits.
- Reduce downward pressure at breakthrough.

Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

Noise and Vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible use a suspension arm or fit a side handle.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
- Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
- Do not allow the drill bit to chatter on the workpiece.

Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as drilling into electric or other utility lines. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.
- This tool is not recommended for use in potentially explosive atmospheres.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.

s011050

Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibreboard	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibreboard/plastic	C/PAP	81

EU Decision 129/97/EC.

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: https://servaid.atlascopco.com.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Caractéristiques techniques

Données produit

Pression de service maximum	6.3 bar 90 psig
Vitesse à vide maxi	**Perceuses** 5400 tr/min **Taraudeuses** Vitesse à vide marche avant : tr/min Vitesse à vide marche arrière : tr/min
Consommation d'air à la vitesse à vide	21.2 cfm
Filetage d'admission d'air	1/4 pouces
Taille recommandée du flexible	10 mm 3/8 pouces
Poids	1 kg 2.2 lb
Puissance	350 W 0.47 cv
Capacité des accessoires	**Mandrin** Mini. : 1.5 mm Maxi. : 10 mm **Pince** Taille : mm Taille livrée : mm

Déclarations

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :
2006/42/EC (MD)

Normes harmonisées appliquées :
ISO 11148-3

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature du déclarant

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

- Niveau de pression acoustique 80 dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Niveau de puissance acoustique <80 dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Valeur totale des vibrations <2.5 m/s^2, incertitude - m/s^2, en conformité avec ISO28927-5.

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site http://www.pneurop.eu/index.php en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

ⓘ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour percer ou tarauder des trous. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Instructions spécifiques au produit

PTFE

⚠ AVERTISSEMENT Risque lié aux polymères

Les aubes de ce produit contiennent du PTFE (un fluoropolymère synthétique). L'usure peut entraîner la présence de particules de PTFE à l'intérieur du produit. Le PTFE chauffé peut produire de la fumée qui peut provoquer à son tour la fièvre des polymères dont les symptômes sont ceux de la grippe, et particulièrement lorsque le sujet fume du tabac contaminé.

Les recommandations de santé et sécurité concernant le PTFE doivent être suivies lorsque les vannes et d'autres composants sont manipulés :

- ► Ne pas fumer en procédant à l'entretien de ce produit.
- ► Les particules de PTFE ne doivent pas entrer en contact avec des flammes, un objet incandescent ou une source de chaleur.
- ► Les composants du moteur doivent être nettoyés avec un liquide de nettoyage et non pas avec une soufflette.
- ► Se laver les mains avant de commencer toute autre activité.

Installation

Installation d'outils vibrants

Il est recommandé d'insérer une longueur minimale de 300 mm (12") de tuyau souple pour air comprimé entre un outil vibrant et le raccord rapide.

Fonctionnement

Sécurité générale de l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure grave

Ne jamais utiliser l'outil lorsque l'on porte des vêtements ou objets amples ou lâches. Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou autres blessures graves si les vêtements amples, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.

- ► Ne jamais porter de gants pendant l'utilisation de l'outil.
- ► Tenir les vêtements amples, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux à distance de l'entraîneur rotatif et des accessoires.

⚠ AVERTISSEMENT Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.

1. Utiliser la perceuse adaptée au travail à réaliser.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

2. Serrer le foret à l'aide d'un mandrin. Sur un mandrin à clé, on utilise une clé pour serrer et desserrer le mandrin. Un mandrin sans clé se manœuvre à la main.

   ⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

   Le foret doit être solidement maintenu dans le mandrin avant de démarrer la perceuse. Un foret non serré dans le mandrin peut se détacher et provoquer des blessures.

   ► S'assurer que le foret est solidement maintenu dans le mandrin avant de démarrer la perceuse.
3. Retirer la clé avant de démarrer l'outil.
4. S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.
5. Veiller à toujours avoir des appuis stables lors des travaux de perçage. Se positionner et se préparer soigneusement lors des travaux de perçage.
6. Toujours s'assurer qu'il n'y a pas de fils électriques ou de conduites d'eau derrière la surface sur laquelle le perçage est effectué.

   ⓘ Ne jamais percer un trou plus grand que la capacité nominale de la perceuse.
7. Utiliser la vitesse de perçage adaptée au travail à réaliser.
8. Démarrer l'outil en pressant la gâchette.
9. Ne pas forcer sur la perceuse. Si la perceuse ralentit, prendre une perceuse plus puissante de façon à ce que le foret puisse continuer à couper régulièrement.
10. Si la perceuse se coince dans le matériau, relâcher immédiatement la gâchette, débrancher la perceuse et retirer le foret du matériau.

Entretien et maintenance

Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Ne pas démonter l'outil.

L'intervention d'entretien ne peut être effectuée que par un atelier agréé ou par un technicien d'entretien qualifié.

ⓘ Si une lubrification est recommandée, utiliser uniquement les lubrifiants conseillés par Atlas Copco.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure grave

L'air sous pression peut provoquer des accidents.

► Toujours couper l'alimentation en air lorsque le matériel n'est pas utilisé ou avant tout réglage.

► Dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant tout réglage.

► Toujours veiller à utiliser un flexible de la bonne taille et une pression d'air adaptée à l'outil.

⚠ ATTENTION Danger de coupure

Protéger les mains des forets et autres objets pointus pendant le changement d'accessoires ou au cours des travaux de réparation. Les objets pointus peuvent couper et provoquer des blessures.

► Toujours porter des gants de protection lors du changement d'accessoires ou pour effectuer des réparations.

► Enlever les gants de protection avant de démarrer l'outil.

Consignes générales de sécurité

ⓘ **Informations de sécurité supplémentaires concernant les outils pneumatiques portables :**

- CAGI 2528 - B186.1, CODE DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES PORTABLES, disponible auprès de Global Engineering Documents sur https://global.ihs.com/ ou par téléphone au +1 800 447-2273. Si vous avez des problèmes à obtenir les normes ANSI, veuillez contacter ANSI à https:/ www.ansi.org.

Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des tuyaux souples peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les tuyaux souples et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- N'utilisez pas de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Effectuer l'installation conformément aux instructions.
- Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Risques de happement

- Tenez-vous à l'écart de la broche en rotation. Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacérations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.
- Tout contact avec le foret, les copeaux ou la surface de la pièce constitue un risque de coupure ou de brûlure. Évitez tout contact et portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Exercer une pression de perçage intermittente pour éviter de produire des copeaux longs.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Risques de projections

- Portez toujours une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- Veillez à ce que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Retirer la clé du mandrin avant de démarrer l'outil.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

Risques pendant l'utilisation

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capable de manier l'outil qui peut être encombrant, lourd et puissant.
- Prise en main correcte de l'outil : se tenir prêt à contrer tous les mouvements soudains, en particulier au moment où le foret débouche.
- Le foret peut subitement se coincer et entraîner la rotation de la pièce usinée ou de l'outil, provoquant ainsi des blessures graves au bras ou à l'épaule.
- Si possible, utiliser un bras de suspension pour absorber le couple de réaction. Si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour absorber le couple de réaction :
- pour les perceuses droites avec un mandrin d'une capacité supérieure à 6,5 mm ou si le couple de réaction peut dépasser 4 Nm ;
- pour les perceuses à poignée révolver avec un mandrin d'une capacité supérieure à 10 mm ou si le couple de réaction peut dépasser 10 Nm.
- Toujours utiliser des forets qui coupent.
- Réduire la pression vers le bas au débouchage.

Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.
- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Si possible, utiliser un bras de suspension ou équiper l'outil d'une poignée latérale.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
- exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation ;
- ne pas laisser le foret brouter sur la pièce à usiner.

Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
  - le plomb provenant des peintures au plomb ;
  - la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
  - l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.
- Procéder avec précautions dans un environnement non familier. Des risques dissimulés peuvent être présents, comme la perforation de lignes électriques ou autres canalisations. Cet outil n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.
- L'utilisation de cet outil n'est pas recommandée dans les atmosphères potentiellement explosibles.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.

s011050

Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Information techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : https://servaid.atlascopco.com.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Technische Daten

Produktdaten

Maximaler Betriebsdruck	6.3 bar 90 psig
Max. Leerlaufdrehzahl	**Bohrer** 5400 U/min **Gewindeschneider** Leerlaufdrehzahl Vorwärtslauf: U/min Leerlaufdrehzahl Rückwärtslauf: U/min
Luftbedarf im Leerlauf	21.2 cfm
Lufteinlassgewinde	1/4 in
Empfohlene Schlauchgröße	10 mm 3/8 in
Gewicht	1 kg 2.2 lb
Netzanschluss	350 W 0.47 PS
Aufsatzkapazität:	**Bohrfutter** Min.: 1.5 mm Max.: 10 mm **Spannzange** Größe: mm Gelieferte Größe: mm

Erklärungen

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:
2006/42/EC (MD)

Angewandte harmonisierte Normen:
ISO 11148-3

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers

Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

- Schalldruckpegel 80 dB(A) , Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Schallleistungspegel <80 dB(A) , Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Vibrationsgesamtwert <2.5 m/s^2, Unsicherheit - m/s^2 gemäß ISO28927-5.

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter http://www.pneurop.eu/index.php und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

ⓘ Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Regionale Anforderungen

⚠ **WARNUNG**

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.**

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

⚠ **WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.**

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist zum Bohren und Gewindebohren vorgesehen. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Produktspezifische Anweisungen

PTFE

⚠ **WARNUNG Gefahren in Zusammenhang mit Polymeren**

Die in diesem Produkt eingesetzten Schieber enthalten PTFE (ein synthetisches Fluorpolymer). Verschleißbedingt können sich PTFE-Partikel im Inneren des Produkts befinden. Erhitztes PTFE kann Dämpfe abgeben, die Polymerfieber mit grippeähnlichen Symptomen hervorrufen. Das Risiko ist insbesondere in Verbindung mit dem Rauch von kontaminiertem Tabak erhöht.

Beim Umgang mit Schiebern und anderen Bauteilen sind die Empfehlungen zu Gesundheitsschutz und Sicherheit im Zusammenhang mit PTFE einzuhalten:

- ► Während der Vornahme von Servicearbeiten an diesem Produkt nicht rauchen
- ► PTFE-Partikel dürfen nicht mit offenem Feuer, Glut oder Hitze in Kontakt geraten
- ► Die Motorbauteile dürfen nicht mit Druckluft sauber geblasen werden, sondern sind mit Reinigungsflüssigkeit zu reinigen
- ► Vor anderen Tätigkeiten die Hände waschen.

Installation

Installation von Vibrationswerkzeugen

Es wird empfohlen, zwischen einem Vibrationswerkzeug und der Schnellkupplung einen flexiblen Druckluftschlauch mit einer Länge von mindestens 300 mm (12") einzusetzen.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Bedienung

Allgemeine Betriebssicherheit

⚠ **WARNUNG Gefahr schwerer Verletzungen**

Beim Betrieb des Werkzeugs keine weite Kleidung tragen. Halten Sie weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug oder dem Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung oder sonstigen schweren Personenschäden führen.

- ► Beim Betrieb des Werkzeugs keine Handschuhe tragen.
- ► Halten Sie weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare fern vom Drehantrieb oder dem Zubehör.

⚠ **WARNUNG Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.**

1. Einen geeigneten Bohrer für die Anwendung verwenden.
2. Den Bohrereinsatz mit einem Spannfutter festziehen. Ein Futter mit Schlüssel hat einen Bohrfutterschlüssel, um das Futter festzuziehen und zu lösen. Ein schlüsselloses Futter wird mit der Hand betrieben.

   ⚠ **WARNUNG Verletzungsgefahr**

   Der Bohreinsatz muss fest im Bohrfutter sitzen, bevor der Bohrer eingeschaltet wird. Ein nicht korrekt im Bohrfutter angebrachter Bohreinsatz kann sich lösen und zu Personenschäden führen.

   - ► Stellen Sie sicher, dass der Bohreinsatz fest im Bohrfutter sitzt, bevor Sie den Bohrer starten.
3. Vor dem Starten des Werkzeugs den Bohrfutterschlüssel entfernen.
4. Sicherstellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
5. Beim Bohren immer auf einen festen Stand achten. Stützen und positionieren Sie sich beim Bohren immer sorgfältig.
6. Immer sicherstellen, dass keine elektrischen Leitungen oder Wasserleitungen hinter der zu bohrenden Oberfläche verlaufen.

   ⓘ Niemals ein Loch bohren, das größer als die Nennleistung der Bohrmaschine ist.
7. Eine geeignete Bohrgeschwindigkeit für die Anwendung verwenden.
8. Den Startknopf betätigen, um das Gerät zu starten.
9. Wenden Sie beim Umgang mit dem Werkzeug keine Gewalt an. Wenn sich die Bohrmaschine verlangsamt, eine Bohrmaschine mit mehr Leistung verwenden, damit der Bohreinsatz weiterhin reibungslos schneidet.
10. Wenn die Bohrmaschine vom Material gefangen wird, den Starknopf sofort loslassen, die Bohrmaschine vom Netz trennen und den Bohrer aus dem Material entfernen.

Instandhaltung und Wartung

Allgemeine Service- und Wartungssicherheit

Das Werkzeug darf nicht zerlegt werden.

Diese Arbeit darf nur von einer autorisierten Werkstatt oder von qualifizierten Wartungstechnikern durchgeführt werden.

ⓘ Wenn eine Schmierung empfohlen wird - nur von Atlas Copco empfohlenes Schmiermittel verwenden.

⚠ **WARNUNG Gefahr schwerer Verletzungen**

Druckluft kann Verletzungen verursachen.

- ► Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen stets die Luftversorgung abschalten.
- ► Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen den Druck im Schlauch ablassen und das Werkzeug von der Luftversorgung trennen.
- ► Stets die richtige Schlauchgröße und den richtigen Luftdruck für das Werkzeug verwenden.

⚠ **VORSICHT Schnittgefahr**

Schützen Sie Ihre Hände beim Wechseln von Zubehör oder während Reparaturarbeiten vor den Bohreinsätzen oder anderen scharfen Gegenständen. Scharfe Gegenstände können zu Schnittverletzungen führen.

- ► Beim Austauschen von Zubehörteilen oder bei Reparaturarbeiten stets Schutzhandschuhe tragen.
- ► Vor dem Starten des Werkzeugs Schutzhandschuhe entfernen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

ⓘ **Zusätzliche Sicherheitshinweise für tragbare Druckluftwerkzeuge:**

- CAGI 2528 - B186.1, SICHERHEITSCODE FÜR TRAGBARE DRUCKLUFTWERKZEUGE; zu beziehen von Global Engineering Documents unter https://global.ihs.com/ oder telefonisch unter +1 800 447-2273. ANSI-Normen können auch direkt bei ANSI unter https://www.ansi.org/ angefordert werden.

Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie bei diesem Werkzeug keine schnell lösenden Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Einrichtung.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen müssen Sperrrasten montiert werden.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen

- Halten Sie sich vom Drehantrieb fern. Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.
- Vermeiden Sie das Berühren von Bohrkrone, Drehspänen oder Arbeitsfläche, damit Sie sich nicht schneiden oder verbrennen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Arbeiten Sie mit mittlerem Bohrdruck, um das Entstehen langer Späne zu vermeiden.

Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen. Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Vor dem Starten des Werkzeugs den Bohrfutterschlüssel entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

Gefahren während des Betriebs

- Bedien- und Wartungspersonal muss in der körperlichen Verfassung sein, um mit Größe, Gewicht und Leistung des Werkzeugs zu Rande zu kommen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig: Seien Sie auf plötzliche Auslenkungen gefasst, insbesondere beim Durchstoßen der Bohrerspitze.
- Durch plötzliches Verkanten des Bohrers kann das Werkstück oder das Werkzeug in Rotation versetzt werden. Dies kann zu Arm- und Schulterverletzungen führen.
- Nach Möglichkeit eine Aufhängestütze zur Aufnahme des Reaktionsmoments verwenden. Sollte dies nicht möglich sein, wird die Verwendung von Seitenhaltegriffen empfohlen, um das Reaktionsmoment für Folgendes zu absorbieren:
- Längsgehäusebohrer mit einer Futterkapazität über 6,5 mm (1/4 Zoll) oder bei Drehmomenten über 4 Nm (3 lbf.ft);
- Pistolengriffbohrer mit einer Futterkapazität über 10 mm (3/8 Zoll) oder bei Drehmomenten über 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Verwenden Sie stets nur scharfe Bohrerspitzen.
- Verringern Sie beim Durchbruch des Bohrers durch das Werkstück den Druck auf das Werkzeug.

Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

Lärm- und Schwingungsgefährdung

- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust und anderen Problemen wie Ohrensausen führen. Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Aufhängestütze oder bringen Sie einen Seitenhaltegriff an.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
- Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
- Lassen Sie die Bohrerspitze nicht auf dem Werkstück vibrieren.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub, Rauch oder Schmutz vom Arbeitsprozess, die Krankheiten verursachen können (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Verwenden bei der Arbeit mit Materialien, die Schwebstaub erzeugen, eine Staubabsauganlage und Atemschutz.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.

Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.

- Arbeiten Sie in unbekannten Umgebungen besonders vorsichtig. Es könnten versteckte Gefahren existieren, wie z.B. das Bohren in elektrische oder andere Leitungen. Dieses Werkzeug ist nicht gegen einen Kontakt mit Stromquellen isoliert.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.

s011050

Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: https://servaid.atlascopco.com.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Datos técnicos

Datos de producto

Presión máxima de trabajo	6.3 bar 90 psig
Velocidad libre máxima:	**Taladros** 5400 rpm **Roscadoras** Velocidad en vacío marcha hacia delante: rpm Velocidad en vacío marcha hacia atrás: rpm
Consumo de aire a velocidad en vacío	21.2 cfm
Rosca de la entrada de aire	1/4 in
Tamaño recomendado de la manguera	10 mm 3/8 in
Peso	1 kg 2.2 lb
Alimentación	350 W 0.47 hp
Capacidad de acople	**Portabrocas** Mín.: 1.5 mm Máx.: 10 mm **Pinza** Tamaño: mm Tamaño logrado: mm

Declaraciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN,, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:
2006/42/EC (MD)

Estándares armonizados aplicados:
ISO 11148-3

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del emisor

Declaración sobre ruido y vibraciones

- Nivel de presión acústica 80 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744..
- Nivel de presión acústica <80 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Valor total de vibración <2.5 m/s^2, incertidumbre - m/s^2, de acuerdo con ISO28927-5.

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que reflejen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a http://www.pneurop.eu/index.php y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

ⓘ Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:
La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de la sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Requisitos regionales

⚠ **ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ **ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.**

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ **ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.**

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para practicar o taladrar orificios. No se permite ningún otro uso.

Instrucciones específicas para el producto

PTFE

⚠ **ADVERTENCIA Riesgo por la presencia de polímeros**

Las aletas de este producto contienen PTFE (un fluoropolímero sintético). Es posible que haya presencia de partículas de PTFE en el interior del producto debido al desgaste. Al calentar el PTFE se puede producir un humo que provoca la fiebre por vapores de polímeros, cuyos síntomas son similares a los de la gripe, especialmente si se fuma tabaco contaminado.

Al manipular las aletas y el resto de componentes deben seguirse las recomendaciones de seguridad y salud referentes a PTFE.

- ► No fume al realizar cualquier tipo de servicio en este producto.
- ► Las partículas de PTFE no deben entrar en contacto con fuego, partículas incandescentes ni fuentes de calor
- ► Los componentes del motor deben lavarse con un fluido de limpieza y no debe utilizarse ninguna línea de aire para secarlos
- ► Lávese las manos antes de comenzar a realizar cualquier otra actividad

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Instalación

Instalación de herramientas vibratorias

Se recomienda insertar un tubo flexible para aire comprimido con una longitud mínima de 300 mm (12") entre la herramienta que vibra y el acoplamiento de acción rápida.

Funcionamiento

Seguridad general de operación

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves

Nunca maneje la herramienta con objetos sueltos. Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello u otras lesiones físicas graves si no se mantiene la ropa suelta, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta o de los accesorios.

- ► Nunca lleve guantes cuando maneje la herramienta.
- ► Mantenga la ropa suelta, las joyas, los colgantes y el pelo alejados del eje o de los accesorios giratorios.

⚠ ADVERTENCIA Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.

1. Utilice el taladro adecuado para la aplicación.
2. Apriete la broca con un mandril. Los mandriles con llave utilizan una llave giratoria para apretar o aflojar el mandril. Los mandriles sin llave se accionan con la mano.

   ⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

   La broca debe ajustar firmemente en el portabrocas antes de empezar a taladrar. Una broca que no ajuste de manera adecuada en el portabrocas puede soltarse y causar lesiones físicas.

   - ► Compruebe que la broca se ajusta al mandril antes de utilizar el taladro.
3. Quite la llave giratoria antes de encender la herramienta.
4. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
5. Adopte siempre una postura firme cuando taladre. Asegúrese y colóquese con cuidado para taladrar.
6. Asegúrese siempre que no hay cables eléctricos ni tuberías detrás de la superficie que va a taladrar.

   ⓘ Nunca taladre un orificio que supere la capacidad nominal del taladro.
7. Utilice la velocidad de taladro adecuada para la aplicación.
8. Arranque la herramienta pulsando el gatillo.
9. No fuerce el taladro. Si el taladro se ralentiza, cámbielo por otro con más potencia de forma que la broca pueda continuar taladrando con suavidad.
10. Si el taladro se queda atascado en el material, suelte inmediatamente el gatillo, desenchufe el taladro y extráigalo del material.

Servicio y mantenimiento

Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

No desmonte la herramienta.

La revisión solo debe realizarla un taller autorizado o un técnico de servicio cualificado.

ⓘ Cuando se recomiende lubricación, utilice únicamente los lubricantes recomendados por Atlas Copco.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves

El aire a presión puede provocar lesiones.

- ► Cierre siempre el suministro de aire cuando no lo vaya a utilizar y antes de realizar cualquier ajuste.
- ► Vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no la utilice o antes de realizar ningún de ajuste.
- ► Utilice siempre una manguera y una presión neumática adecuados para la herramienta.

⚠ PRECAUCIÓN Peligro de corte

Proteja las manos contra brocas y otros objetos afilados cuando cambie accesorios o durante trabajos de reparación. Los objetos afilados pueden cortar y provocar lesiones.

- ► Utilice siempre guantes de seguridad durante cambios de accesorios o labores de reparación.
- ► Quítese los guantes protectores antes de encender la herramienta.

Instrucciones generales de seguridad

ⓘ Información sobre seguridad adicional relacionada con las herramientas neumáticas portátiles:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, disponible en Global Engineering Documents en https://global.ihs.com/ o llame al número +1 800 447-2273. En su defecto, para obtener una copia de las normas ANSI, contactar a ANSI en https://www.ansi.org/

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice en la herramientas acoplamientos de desconexión rápida. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Siempre que se utilicen acoplamientos universales de espirales, deberán instalarse pasadores de bloqueo.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Riesgos de atrapamiento

- Manténgase apartado del mecanismo de rotación. Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantienen la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.
- Puede cortarse o quemarse si toca la broca, el cincel del taladro, o la superficie de trabajo. Evite el contacto y utilice guantes para proteger las manos.
- Utilice presión de taladro intermitente para evitar que salten esquiñas cortantes.

Riesgos de emisión de proyectiles

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Quite la llave para portabrocas antes de encender la herramienta.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Riesgos derivados del uso

- Los operarios y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, peso y potencia de la herramienta.
- Sostenga la herramienta correctamente. Debe estar atento para contrarrestar movimientos abruptos, sobre todo al traspasar el material con la broca del taladro.
- La broca puede quedarse trabada de forma repentina, y hacer rotar el material de trabajo o la herramienta, causando lesiones en brazos y hombros.
- Si es posible, utilice un brazo de suspensión para absorber el par de reacción. Si no es posible, se recomienda utilizar empuñaduras laterales para absorber el par de reacción de:
- Taladros de caja recta con portabrocas de capacidad superior a 6,5 mm (1/4 pulgada), o si el par de reacción supera los 4 Nm (3 lbf.ft);
- Taladros con empuñadura de pistola con portabrocas de capacidad superior a 10 mm (3/8 pulgada), o si el par de reacción supera los 10 Nm (7,5 lbf.ft);
- Utilice siempre brocas bien afiladas.
- Reduzca la presión en el momento de la perforación.

Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los niveles sonoros elevados pueden provocar pérdida de oído permanente y otros problemas como el tinnitus. Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.
- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Si es posible, utilice un brazo de suspensión o instale una empuñadura lateral.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
- Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
- No permita que la broca vibre sobre la pieza de trabajo.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite la inhalación de polvo y humo y la manipulación de residuos producidos en el proceso de trabajo, ya que pueden provocar enfermedades (tales como cáncer, alteraciones en el feto, asma o dermatitis). Utilice un extractor de polvo y un equipo de protección respiratorio cuando vaya a trabajar con materiales que generen partículas que se desplazan por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden existir riesgos ocultos, como taladrar en líneas eléctricas o de otros servicios. Esta herramienta no esta aislada para el contacto con fuentes de alimentación eléctrica.
- Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en ambientes explosivos ni lleva aislamiento especial contra contactos con fuentes de comente eléctrica.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.

s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Dados técnicos

Dados do produto

Pressão máxima de trabalho	6.3 bares 90 psig
Velocidade máx. livre	**Furadeiras** 5400 rpm **Rosqueadeiras** Velocidade livre no avanço: rpm Velocidade livre em reverso: rpm
Consumo de ar em velocidade livre	21.2 cfm
Rosca da entrada de ar	1/4 pol.
Tamanho recomendado para a mangueira	10 mm 3/8 pol.
Peso	<meta-ref type="dynamic" name="AC.ITBA.RPD.se.atlascopco.Weight_kg_decimal">0.7</meta-ref>1 kg <meta-ref type="dynamic" name="AC.ITBA.RPD.se.atlascopco.Weight_lb_decimal">1.5</meta-ref>2.2 lb
Potência	<meta-ref type="dynamic" name="AC.ITBA.RPD.se.atlascopco.Power_W_integer">580</meta-ref>350 W (0.47 hp)
Capacidade do acessório	**Mandril** Mín.: 1.5 mm Máx.: 10 mm **Pinça** Tamanho: mm Tamanho produzido: mm

Declarações

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):
2006/42/EC (MD)

Normas harmonizadas aplicadas:
ISO 11148-3

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Assinatura do emissor

Declaração sobre Ruído & Vibração

- Nível de pressão sonora 80 dB(A) , incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Nível de pressão sonora <80 dB(A) , incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Valor total da vibração <2.5 m/s^2, incerteza - m/s^2, de acordo com a ISO28927-5.

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em um situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se http://www.pneurop.eu/index.php e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

ⓘ Este equipamento é destinado para aplicações fixas. A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Requisitos regionais

⚠ **AVISO**

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ **AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ **AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.**

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

Este produto foi projetado para furar e roscar orifícios. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Instruções específicas do produto

PTFE

⚠ AVISO Risco por polímero

As palhetas deste produto contêm PTFE (um fluoropolímero sintético). Em decorrência de desgaste, pode haver partículas de PTFE no interior do produto. Quando aquecido, o PTFE pode produzir vapores capazes de causar febre com sintomas de resfriado, especialmente quando se fuma tabaco contaminado.

As recomendações de Saúde e Segurança para o PTFE têm de ser obedecidas ao manusear palhetas e outros componentes:

- ► Não fume enquanto fizer a manutenção neste produto
- ► Partículas de PTFE não podem entrar em contato com chama aberta e fontes de incandescência ou calor
- ► Os componentes do motor devem ser lavados com fluido de limpeza e não devem receber jato de ar comprimido
- ► Lave as mãos antes de começar qualquer outra atividade.

Instalação

Instalação de Ferramentas Vibratórias

Recomenda-se inserir uma mangueira flexível para ar comprimido com no mínimo 300 mm (12 pol.) de comprimento entre a ferramenta vibratória e o acoplamento de ação rápida.

Operação

Segurança Geral na Operação

⚠ AVISO Risco de acidente grave

Nunca opere a ferramenta com objetos de vestuário soltos. Sufocamento, escalpelamento ou outras lesões corporais graves podem ocorrer se roupas soltas, luvas, jóias, colares e cabelo não forem mantidos afastados de ferramentas e acessórios.

- ► Nunca use luvas ao operar a ferramenta.
- ► Mantenha a roupa solta, jóias, colares e cabelo afastados de acionadores ou acessórios giratórios.

⚠ AVISO Sempre use proteção para os olhos e rosto quando estiver envolvido com a operação ou próximo da ferramenta, fazendo reparos ou manutenção e durante a troca de acessórios.

1. Use a broca adequada à aplicação.
2. Aperte bem a ponta da broca com um mandril. O mandril usa uma chave rotativa para apertar e soltá-lo. O mandril sem chave é operado manualmente.

   ⚠ AVISO Risco de ferimento

   A broca deve ser ajustada com firmeza no mandril antes de acionar a ferramenta. Uma broca incorretamente ajustada no mandril poderá soltar-se, provocando lesões corporais.

   - ► Verifique que a broca se encontra ajustada com firmeza no mandril antes de acionar a ferramenta.
3. Remova a chave rotativa antes de acionar a ferramenta.
4. Certifique-se de que a peça a ser trabalhada esteja presa de forma segura.
5. Afirme bem os pés sempre que for trabalhar com broca. Segure e posicione-se cuidadosamente durante a perfuração.
6. Verifique se não há fios elétricos ou linhas de água atrás da superfície na qual está perfurando.

   ⓘ Nunca faça um furo maior do que a capacidade nominal da broca.
7. Use a velocidade de furação apropriada para a aplicação.
8. Pressione o acionador para ligar a ferramenta.
9. Não force a broca. Se a broca diminuir de velocidade, use uma mais potente para que a ponta possa continuar cortando suavemente.
10. Se a broca ficar presa no material, libere o acionador imediatamente, desconecte a broca e remova a ponta do material.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Não desmonte a ferramenta.

O serviço deve ser realizado apenas por oficina autorizada ou técnico de serviço qualificado.

ⓘ Quando a lubrificação for recomendada, use apenas os lubrificantes sugeridos pela Atlas Copco.

⚠ AVISO Risco de acidente grave

Ar pressurizado pode causar lesões.

- ► Feche sempre o abastecimento de ar quando não estiver em uso ou antes de fazer qualquer ajuste.
- ► Despressurize a mangueira e desconecte a ferramenta do abastecimento de ar quando não estiver em uso ou antes de fazer qualquer ajuste.
- ► Use sempre a pressão de ar e tamanho de mangueira corretos para a ferramenta.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ CUIDADO Perigo de corte

Proteja as mãos das brocas e de outros objetos afiados ao trocar de acessórios ou durante os trabalhos de reparação. Os objetos afiados podem cortar e provocar ferimentos.

- ► Use sempre luvas protetoras ao trocar de acessórios ou durante os trabalhos de reparação.
- ► Remova as luvas protetoras antes de acionar a ferramenta.

Instruções gerais de segurança

ⓘ Outras informações de segurança sobre ferramentas pneumáticas portáteis:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, disponível na Global Engineering Documents no site https://global.ihs.com/ ou ligue para +1 800 447-2273. No caso de dificuldade na obtenção de normas ANSI, entre em contato com o instituto ANSI pelo site https://www.ansi.org/

Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não use conexões de desengate rápido na ferramenta. Consulte a configuração correta nas instruções.
- Sempre que usar acoplamentos de giro universal, instale contrapinos.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

Riscos de emaranhar-se

- Mantenha-se afastado da propulsão rotativa. Sufocamento, escalpelamento e/ou laceração podem ocorrer se roupas soltas, luvas, joias, colares ou cabelo não forem mantidos longe de ferramentas e acessórios.
- Você pode ser cortado ou queimado caso entre em contato com a broca, lascas ou com a superfície de trabalho. Evite contato e use luvas adequadas para proteger as mãos.
- Utilize pressão intermitente de perfuração para evitar a produção de limalhas longas e cortantes.

Perigo de projéteis

- Sempre use proteção resistente a impacto para os olhos e o rosto quando trabalhar com ou perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estejam usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto. Mesmo pequenos projéteis podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Remova a chave do mandril antes de acionar a ferramenta.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.

Perigos de operação

- Os usuários e técnicos de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para compensar movimentos súbitos, principalmente no momento em que broca irromper o furo.
- A broca pode ficar presa repentinamente e fazer com que a peça de trabalho ou a ferramenta comecem a rodar, provocando lesões no braço e no ombro.
- Se possível, utilize um braço de suspensão para absorver o torque de reação. Se isso não for possível, as alças laterais são recomendadas absorver o torque de reação para:
- Furadeiras de corpo reto com capacidade de mandril superior a 6,5 mm (1/4 pol), ou se a reação de torque puder exceder 4 Nm (3 lbf.ft);
- Furadeiras com cabo tipo pistola com capacidade de mandril superior a 10 mm (3/8 pol) ou se a reação de torque puder exceder 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Utilize sempre brocas afiadas.
- Reduza a pressão descendente no ponto de irrupção.

Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada sobre os pés, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudar a postura durante tarefas prolongadas pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Não ignore os sintomas, como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.

Riscos de vibrações e ruído

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas, como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Use roupas quentes e mantenha as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta de modo leve, porém firme, devido ao risco de vibrações ser geralmente maior quando a força da pegada é maior. Onde for possível, utilize um braço de suspensão ou encaixe uma alça lateral.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
- Não permita que a broca vibre na peça de trabalho.

Perigos no local de trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar problemas de saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.

  Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Poderão existir perigos ocultos como, por exemplo, atingir cabos de electricidade ou de outros utensílios. Esta ferramenta não é protegida contra o contato com fontes de eletricidade.
- Não se recomenda o uso desta ferramenta em atmosferas potencialmente explosivas.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.

s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

Dati tecnici

Dati del prodotto

Massima pressione di esercizio	6.3 bar 90 psig
Massima velocità a vuoto	**Trapano** 5400 giri/min **Maschiatori** Velocità libera in avanti: giri/min Inversione della velocità libera: giri/min
Consumo d'aria a velocità libera	21.2 cfm
Filettatura ingresso aria	1/4 in
Dimensione del tubo consigliata	10 mm 3/8 in
Peso	1 kg 2.2 lb
Alimentazione	350 W 0.47 hp
Capacità di attacco	**Mandrino** Min: 1.5 mm Max: 10 mm **Pinza di serraggio** Dimensione: mm Dimensioni alla consegna: mm

Dichiarazioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive:
2006/42/EC (MD)

Norme armonizzate applicate:
ISO 11148-3

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del dichiarante

Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

- Livello di pressione sonora 80 dB(A) , incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Livello di pressione sonora <80 dB(A) , incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Valore totale vibrazioni <2.5m/s^2, incertezza- m/s^2, secondo ISO28927-5.

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Atlas Copco Industrial Technique AB non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito http://www.pneurop.eu/index.php e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

ⓘ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:
Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

Requisiti regionali

⚠ **ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ **ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ **ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.**

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e manutenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

Il presente prodotto è progettato per la perforazione e la maschiatura di fori. Non è consentito nessun altro uso.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Istruzioni specifiche del prodotto

PTFE

⚠ ATTENZIONE Rischio da polimeri

Le pale di questo prodotto contengono PTFE (un fluoropolimero sintetico). A causa dell'usura, particelle di PTFE possono essere presenti all'interno del prodotto. Il PTFE riscaldato può produrre fumi che possono causare febbre con sintomi influenzali, specialmente fumando tabacco contaminato.

Rispettare sempre le norme di salute e sicurezza per il PTFE quando si lavora sulle pale ed altri componenti:

- ► Evitare di fumare lavorando su questo prodotto
- ► Le particelle di PTFE non devono entrare in contatto con fiamme vive, braci o fonti di calore
- ► I componenti del motore devono essere lavati con liquido detergente e non puliti tramite soffiaggio con aria compressa
- ► Lavarsi le mani prima di iniziare qualsiasi altra attività

Installazione

Installazione degli utensili a vibrazione

Si raccomanda di inserire una lunghezza minima di 300 mm (12") di tubo flessibile per l'aria compressa tra un utensile a vibrazione e il raccordo ad attacco rapido.

Funzionamento

Sicurezza generale di funzionamento

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni gravi

Non azionare mai l'utensile se si indossano oggetti o monili larghi. Se indumenti larghi, monili, collane e capelli non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o altre lesioni gravi, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.

- ► Non indossare mai guanti durante l'utilizzo dell'utensile.
- ► Tenere gli indumenti larghi, i monili, le collane e i capelli a distanza dalla trasmissione rotante o dagli accessori.

⚠ ATTENZIONE Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.

1. Utilizzare il trapano corretto per l'applicazione.
2. Serrare la punta del trapano in posizione con il mandrino. Un mandrino autocentrante con chiave utilizza una chiave rotante per serrare e allentare il mandrino. Un mandrino senza chiave è azionato manualmente.

   ⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

   La punta del trapano deve essere inserita in maniera salda all'interno del mandrino prima di avviare il trapano. Una punta del trapano posizionata in maniera incorretta nel mandrino potrebbe liberarsi e causare lesioni personali.

   - ► Verificare che la punta del trapano sia inserita in maniera salda nel mandrino prima di avviare il trapano.
3. Rimuovere la chiavetta rotante prima di avviare l'utensile.
4. Verificare che il pezzo sia fissato correttamente.
5. Mantenere una posizione stabile durante la foratura. Sorreggersi e posizionarsi correttamente durante la foratura.
6. Verificare sempre che non siano presenti cavi elettrici o tubazioni idriche dietro la superficie che viene trapanata.

   ⓘ Non praticare mai un foro di dimensioni maggiori della capacità nominale del trapano.
7. Utilizzare la velocità di foratura corretta per l'applicazione.
8. Avviare l'utensile premendo il grilletto.
9. Non forzare il trapano. Se il trapano rallenta, sostituirlo con un trapano più potente, in modo che la punta del trapano continui a perforare facilmente.
10. Se il trapano si incastra nel materiale, rilasciare immediatamente il grilletto, scollegare l'alimentazione e rimuovere la punta dal materiale.

Assistenza e manutenzione

Sicurezza nell'assistenza e nella manutenzione generale

Non smontare l'utensile.

Questo intervento di manutenzione può essere effettuato solo da officine autorizzate o da tecnici qualificati.

ⓘ Se è consigliata una lubrificazione, utilizzare esclusivamente oli lubrificanti consigliati da Atlas Copco.

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni gravi

L'aria sotto pressione può causare lesioni personali.

- ► Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ► Svuotare il flessibile di pressione dell'aria e scollegare l'attrezzo di alimentazione dall'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ► Utilizzare sempre la dimensione corretta del tubo e la pressione corretta dell'aria per l'utensile.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ PRUDENZA Rischio di taglio

Proteggere le mani dalle punte del trapano e dagli altri oggetti affilati quando si sostituiscono gli accessori o durante gli interventi di riparazione. Gli oggetti affilati possono tagliare e causare lesioni.

- ► Indossare sempre guanti protettivi durante la sostituzione di accessori o l'esecuzione di riparazioni.
- ► Rimuovere i guanti protettivi prima di avviare l'utensile.

Norme di sicurezza generali

ⓘ Ulteriori informazioni sulla sicurezza relative agli utensili pneumatici portatili:

- CAGI 2528, B186.1, CODICE DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI PORTATILI PNEUMATICI, disponibile presso Global Engineering Documents all'indirizzo https://global.ihs.com/ o chiamando il numero +1 800 447-2273. In caso di difficoltà nel reperimento delle norme ANSI, rivolgersi direttamente all'associazione visitando il sito https://www.ansi.org/

Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta causati dai tubi possono produrre gravi danni. Controllare sempre tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o danneggiamenti.
- Non utilizzare attacchi a sgancio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta si utilizzano attacchi universali rotativi, installare spine di blocco.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

Rischi causati dal rimanere impigliati

- Tenersi lontano dal comando rotante. Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.
- Se si viene a contatto con la punta del trapano; con frammenti o con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare o ustionare. Evitare il contatto e proteggere le mani con guanti adatti.
- Utilizzare una pressione intermittente del trapano per evitare la produzione di frammenti di grandi dimensioni.

Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto. Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- Rimuovere la chiavetta del mandrino prima di avviare l'utensile.
- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.

Rischi connessi all'utilizzo

- Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare la mole, il peso e la potenza erogata dall'utensile.
- Sostenere l'utensile correttamente: essere pronti a far fronte a movimenti improvvisi, in modo particolare quando la punta del trapano sfonda.
- La punta del trapano può bloccarsi improvvisamente facendo ruotare il pezzo o l'utensile, provocando in tal modo lesioni alle braccia e alle spalle.
- Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione per assorbire la coppia di reazione. In caso contrario, si raccomanda l'utilizzo di impugnature laterali per assorbire la coppia di reazione per:
- Trapani con alloggiamento diritto e dotati di mandrino con capacità superiore ai 6,5 mm, oppure se la coppia di reazione può superare i 4 Nm;
- Trapani con impugnatura a pistola e dotati di mandrino con capacità superiore ai 10 mm, oppure se la coppia di reazione può superare i 10 Nm.
- Utilizzare sempre punte affilate.
- Ridurre la pressione al momento dello sfondamento.

Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle, collo o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- Eccessivi livelli acustici possono causare perdite di udito permanenti e problemi come il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme relative alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione o montare un'impugnatura laterale.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:
- L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;
- Non permettere alla punta del trapano di vibrare sul pezzo.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Possono esserci dei pericoli nascosti, quali corti circuiti in linee elettriche o di altri servizi. L'utensile non è isolato dal rischio di contatto con fonti di energia elettrica.
- Questo utensile non è progettato per essere utilizzato in ambienti con pericolo di esplosioni.

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.

s011050

Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

Decisione UE 129/97/CE.

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: https://servaid.atlascopco.com.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Technische gegevens

Productgegevens

Maximale werkdruk	6.3 bar 90 psig
Max. stationaire snelheid	**Boormachines** 5400 rpm **Tapmachines** Stationaire snelheid vooruit: rpm Stationaire snelheid achteruit: rpm
Luchtverbruik op stationaire snelheid	21.2 cfm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Draad luchtinlaat	1/4 in
Aanbevolen slangafmeting	10 mm
	3/8 in
Gewicht	1 kg 2.2 lb
Vermogen	350 W 0.47 pk
Capaciteit hulpstuk	**Houder** Min: 1.5 mm Max: 10 mm
	Ashals Grootte: mm Geleverde grootte: mm

Verklaringen

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):
2006/42/EC (MD)

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:
ISO 11148-3

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Handtekening van de opsteller

Verklaring geluid & trilling

- Geluidsdrukniveau 80 dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Geluidsdrukniveau <80 dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Totale trillingswaarde <2.5 m/s^2, onzekerheid - m/s^2, in overeenstemming met ISO28927-5.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op http://www.pneurop.eu/index.php. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

ⓘ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

Regionale vereisten

⚠ **WAARSCHUWING**

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

https://www.p65warnings.ca.gov/

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.**

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ **WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.**

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is ontwikkeld voor het boren of kloppen van gaten. Gebruik van een andere aard is verboden.

Productspecifieke instructies

PTFE

⚠ **WAARSCHUWING Polymerengevaar**

De schoepen in dit product bevatten PTFE (een synthetisch fluoropolymeer). Als gevolg van slijtage kunnen er PTFE-deeltjes in het product aanwezig zijn. Als PTFE warm wordt, kunnen er dampen vrijkomen die polymeerdampkoorts en verschijnselen die op griep lijken veroorzaken, met name wanneer vervuilde tabak wordt gerookt.

Bij het werken met schoepen en andere onderdelen moeten de aanbevelingen op het gebied van gezondheid en veiligheid met betrekking tot PTFE worden opgevolgd:

- ► Tijdens het uitvoeren van onderhoud aan dit product is roken verboden.
- ► PTFE-deeltjes mogen niet in contact komen met vuur, gloeiende deeltjes of warmte
- ► Motoronderdelen moeten met een reinigingsmiddel worden gereinigd en niet met een luchtleiding worden doorgespoten.
- ► Was uw handen voordat u doorgaat met andere activiteiten

Installatie

Installatie van trillend gereedschap

Het is aanbevolen om een flexibele slang voor perslucht met een minimale lengte van 300 mm (12") tussen het gereedschap dat trillingen voortbrengt en de snelkoppeling te plaatsen.

Bediening

Algemene veiligheidsregels m.b.t. gebruik

⚠ **WAARSCHUWING Risico op ernstig lichamelijk letsel**

Gebruik het gereedschap nooit terwijl u losse voorwerpen draagt. Als u loszittende kleding, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en de accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid of ander ernstig lichamelijk letsel.

- ► Draag nooit handschoenen bij gebruik van het gereedschap.
- ► Houd losse kleding, sieraden, sjaals en haar weg van de draaiende aandrijving of accessoires.

⚠ **WAARSCHUWING Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.**

1. Gebruik de juiste boor voor de desbetreffende toepassing.
2. Draai de boorkop vast met een spantang. Een boorkop met sleutel wordt los- en vastgedraaid met de sleutel. Een boorkop zonder sleutel wordt met de hand los- en vastgedraaid.

   ⚠ **WAARSCHUWING Risico op letsel**

   De boor moet strak in de boorkop zitten voordat de boormachine wordt gestart. Een boor die niet goed in de boorkop zit, kan los komen en lichamelijk letsel veroorzaken.

   - ► Controleer of de boor goed in de boorkop zit voordat u de boormachine inschakelt.
3. Verwijder de draaisleutel alvorens het gereedschap in te schakelen.
4. Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.
5. Houdt uw voeten stevig op de vloer tijdens het boren. Houd uw lichaam goed in balans tijdens het boren.
6. Controleer of er geen elektriciteitskabels of waterleidingen lopen onder het oppervlak waarin u boort.

   ⓘ Boor nooit een gat dat groter is dan de nominale capaciteit van de boor.
7. Gebruik de juiste boorsnelheid voor de desbetreffende toepassing.
8. Start het gereedschap door de trekker in te drukken.
9. Gebruik geen buitensporige kracht tijdens het boren. Gebruik een boor met meer vermogen als de desbetreffende boor trager gaat werken, zodat de boorkop gelijkmatig blijft werken.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

10. Indien de boor vast blijft zitten in het materiaal, laat de trekker onmiddellijk los, verwijder de stekker van de boor uit het stopcontact en verwijder de boorkop uit het materiaal.

Service en onderhoud

Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

Het gereedschap niet ontmantelen.

Dit onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend klantenservicecentrum of een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

ⓘ Indien smeren wordt aanbevolen - gebruik uitsluitend smeermiddelen die zijn aanbevolen door Atlas Copco.

⚠ **WAARSCHUWING Kans op ernstig lichamelijk letsel**

Perslucht kan letsel veroorzaken.

- ► Sluit altijd de luchttoevoer af als het gereedschap niet in gebruik is en voordat u aanpassingen aan het gereedschap gaat maken
- ► Laat luchtdruk af en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt en voordat u aanpassingen aan het gereedschapgaat maken, af van de luchttoevoer.
- ► Gebruik altijd afmeting van de slang en de luchtdruk correct zijn voor het gereedschap.

⚠ **OPGEPAST Snijgevaar**

Bescherm uw handen tegen boorkoppen en andere scherpe voorwerpen bij het vervangen van accessoires of bij het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden. U kunt zich snijden aan scherpe voorwerpen en dit kan verwondingen veroorzaken.

- ► Draag altijd beschermende handschoenen tijdens het vervangen van accessoires of uitvoeren van reparaties.
- ► Trek de beschermende handschoenen uit alvorens het gereedschap in te schakelen.

Algemene veiligheidsinstructies

ⓘ **Aanvullende veiligheidsinformatie betreffende draagbare pneumatische gereedschappen:**

- CAGI 2528 - B186.1, VEILIGHEIDSCODE VOOR DRAAGBARE PNEUMATISCHE GEREEDSCHAPPEN, verkrijgbaar via Global Engineering Documents op https://global.ihs.com/ of bel +1 800 447-2273. In geval van problemen bij het verkrijgen van ANSI-normen kunt u contact opnemen met ANSI via https://www.ansi.org/

Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij het gereedschap. Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Als er kruiskoppelingen worden gebruikt, moeten er borgpennen worden geïnstalleerd.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

Verstrikkingsgevaar

- Blijf uit de buurt van de draaiende aandrijving. Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.
- U kunt snij- of brandwonden oplopen als u in contact komt met een boor, splinters of het werkoppervlak. Voorkom contact en bescherm uw handen door het dragen van geschikte handschoenen.
- Boor stootsgewijs om lange splinters te voorkomen.

Gevaren in verband met wegschietende delen

- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Verwijder de boorsleutel alvorens het gereedschap in te schakelen.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

Operationele risico's

- Gebruikers en onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de omvang, het gewicht en de kracht van dit apparaat om te kunnen gaan.
- Houd het gereedschap op de correcte manier vast: wees voorbedacht op onverwachte bewegingen, met name wanneer de boorkop door het materiaal gaat.
- De boorkop kan plotseling blijven hangen waardoor het project waaraan u werkt of het gereedschap gaat draaien. Dit kan arm- of schouderblessures veroorzaken.
- Gebruik indien mogelijk een hanger om een reactiekoppel te absorberen. Indien dit niet mogelijk is, zijn handgrepen aan de zijkant aanbevolen om het reactiekoppel te absorberen voor:
- Rechte boormachines met een boorkop groter dan 6,5 mm, of indien het reactiekoppel hoger is dan 4 Nm;
- Boormachines met een pistoolhandgreep en een boorkop groter dan 10 mm, of indien het reactiekoppel hoger is dan 10 Nm.
- Gebruik altijd scherpe boren.
- Verminder de neerwaartse kracht bij het doorboren.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Gevaar: repeterende beweging

- Tijden het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Gebruik, indien mogelijk, een hanger of monteer een handgreep aan de zijkant van het gereedschap.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
- Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
- Laat de boor niet tikken tegen het project waaraan u werkt.

Werkplaatsgevaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.
- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
  - Lood uit verf op loodbasis
  - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
  - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld

  In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Er zijn mogelijk verborgen gevaren, zoals boren in elektrische of andere utiliteitsleidingen. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Dit gereedschap is niet aanbevolen voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.

s011050

Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: https://servaid.atlascopco.com.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Tekniske data

Produktdata

Maks. driftstryk	6.3 bar 90 psig
Maks. fri hastighed	**Boremaskiner** 5400 o./min. **Gevindskærere** Fri hastighed fremad: o./min. Fri hastighed baglæns: rpm
Luftforbrug ved fri hastighed	21.2 cfm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Luftindtagsgevind	1/4 ind
Anbefalet slangestørrelse	10 mm 3/8 ind
Vægt	1 kg 2.2 lb
Effekt	350 W 0.47 hk
Kapacitet for tilslutning	**Patron** Min: 1.5 mm Maks.: 10 mm **Patron** Størrelse: mm Leveret størrelse: mm

Erklæringer

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):
2006/42/EC (MD)

Harmoniserede standarder anvendt:
ISO 11148-3

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Udstederens underskrift

Støj- og vibrationsdeklaration

- Lydtrykniveau 80 dB(A) , usikkerheds- 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Lydeffektniveau <80 dB(A) , usikkerhed 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Vibrationens totalværdi <2.5 m/s^2, usikkerhed - m/s^2, i overensstemmelse med ISO28927-5.

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der oplesves af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til http://www.pneurop.eu/index.php og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

ⓘ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

Regionale krav

⚠ **ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.**

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ **ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

Dette produkt er designet til boring eller gevindskæring af huller. Ingen anden anvendelse er tilladt.

Produktspecifikke instrukser

PTFE

⚠ ADVARSEL Polymerfare

Lamellerne i dette produkt indeholder PTFE (et syntetisk fluoropolymer). På grund af slid kan der være PTFE-partikler inden i produktet. Opvarmet PTFE kan det danne dampe, som kan give polymerrøgsfeber med influenzalignende symptomer, især ved rygning af kontamineret tobak.

Helbreds- og sikkerhedsanbefalingerne for PTFE skal følges ved håndtering af lamellerne og andre komponenter:

- ► Rygning er forbudt under arbejde med dette produkt
- ► PTFE-partiklerne må ikke komme i kontakt med åben ild, gnister eller varme
- ► Motorkomponenterne skal vaskes med rensevæske og må ikke blæses rene med luftslange
- ► Vask hænderne, før du påbegynder andre aktiviteter

Montering

Installation af vibrerende værktøjer

Det anbefales, at der indsættes en bøjelig slange med en minimumslængde på 300 mm (12") til trykluft mellem et vibrerende værktøj og lynkoblingen.

Betjening

Generel driftssikkerhed

⚠ ADVARSEL Risiko for alvorlig personskade

Bær aldrig løstsiddende beklædning ved betjening af værktøjet. Der er risiko for kvælning, skalpering eller anden alvorlig personskade, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.

- ► Brug aldrig handsker ved betjening af værktøjet.
- ► Hold løstsiddende tøj, smykker, halsbeklædning og hår væk fra det roterende drev eller tilbehør.

⚠ ADVARSEL Brug altid slagfast øjen- og ansigtsværn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.

1. Brug det rette bor til formålet.
2. Stram borebitten på plads i en patron. En patron med nøgle bruger en drejenøgle til at stramme og løsne patronen. En patron uden nøgle betjenes med håndkraft.

   ⚠ ADVARSEL Risiko for skader

   Boret skal sidde tæt fast i patronen inden man begynder at bore. Et bor som ikke passer korrekt i patronen, kan gå løst og forårsage personskade.

   - ► Kontrollér at boret sidder tæt i patronen før betjening af boret.
3. Fjern drejenøglen før værktøjet startes.
4. Sørg for, at emnet sidder sikkert fast.
5. Sørg altid for et sikkert fodfæste, når der bores. Stå sikkert og i en god stilling, når der bores.
6. Sørg altid for, at der ikke er elektriske ledninger eller vandledninger bag den flade, du skal bore i.

   ⓘ Bor aldrig et hul, der er større end borets nominelle kapacitet.
7. Brug den rette borehastighed til anvendelsen.
8. Start værktøjet ved at trykke på udløseren.
9. Brug ikke magt på boret. Hvis et bor bliver langsommere, skal du skifte til et bor med mere kraft, så boret kan fortsætte med at bore jævnt.
10. Hvis boret bliver fanget i materialet, skal udløseren straks løsnes, borets stik tages ud og borebitten fjernes fra materialet.

Reparation og vedligeholdelse

Generel service- og vedligeholdelsessikkerhed

Værktøjet må ikke adskilles.

Denne service må kun udføres af et autoriseret værksted eller en kvalificeret servicetekniker.

ⓘ Når smøring anbefales, skal der kun bruges smøremidler, der anbefales af Atlas Copco.

⚠ ADVARSEL Risiko for alvorlig tilskadekomst

Luft under tryk kan forårsage tilskadekomst.

- ► Sluk altid for lufttilførslen, når den ikke skal bruges, og før der udføres justeringer.
- ► Tøm slangen for lufttryk, og afbryd værktøjet fra lufttilførslen, når den ikke skal bruges, og før der udføres justeringer.
- ► Opbevar altid bruge den korrekte slangestørrelse og det korrekte lufttryk til værktøjet.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ FORSIGTIG Skæringsfare

Beskyt hænderne mod bor og andre skarpe genstande ved udskiftning af tilbehør eller i forbindelse med reparationsarbejde. Skarpe genstande kan forårsage snitskader.

- ► Brug altid beskyttelseshandsker ved udskiftning af tilbehør eller reparationsarbejde.
- ► Tag beskyttelseshandskerne af, før værktøjet startes.

Generelle sikkerhedsanvisninger

ⓘ Yderligere sikkerhedsinformation vedrørende transportabelt pneumatisk værktøj:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (sikkerhedskode for transportabelt pneumatisk værktøj), kan indhentes hos Global Engineering Documents på https://global.ihs.com/ eller ved telefonisk henvendelse på tlf.: +1 800 447-2273. Hvis du skulle have problemer med at indhente ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via https://www.ansi.org/

Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør eller foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Inspicér altid for beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug ikke lynafbrydelseskoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universalspiralkoblinger, skal der være installeret låsestifter.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

Indviklingsfare

- Hold afstand til roterende dele. Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sønderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.
- Du kan skære eller brænde dig, hvis du kommer i berøring med bor, spåner eller emneflade. Undgå kontakt, og brug egnede handsker til at beskytte hænderne.
- Tryk intermitterende på boret for at undgå lange borespåner.

Fare for udslyngede genstande

- Brug altid slagfast øsen- og ansigtsværn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtsværn. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Fjern spændepatronnøglen før værktøjet startes.
- Sørg for, at arbejdsemnet sidder sikkert fast.

Driftsfarer

- Brugere og reparationspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere det elektriske værktøj med hensyn til omfang, vægt og kraft.
- Hold værktøjet korrekt: Vær parat til at modvirke pludselige bevægelser, især når boret bryder igennem materialet.
- Boret kan pludselig sætte sig fast i materialet og få arbejdsemnet eller værktøjet til at rotere og dermed forårsage arm- eller skulderskade.
- Hvor muligt bruges en støttearm til at absorbere reaktionsmomentet. Hvis dette ikke er muligt, anbefales det at bruge sidehåndtag til at absorbere reaktionsmomentet for:
- bor med lige greb med en patronkapacitet på over 6,5 mm (1/4 tomme), eller når momentreaktionen kan overstige 4 Nm (3 lb.ft).
- bor med pistolgreb med en patronkapacitet på over 10 mm (3/8 tomme), eller når momentreaktionen kan overstige 10 Nm (7,5 lb.ft).
- Der skal altid anvendes skarpe bor.
- Reducér det nedadgående tryk ved gennembrydning.

Gentagne bevægelsesfarer

- Når der anvendes elektrisk værktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brændende fornemmelse eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

Støj- og vibrationsfarer

- Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt bør der anvendes en støttearm, eller et sidehåndtag monteres.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
- Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
- Lad ikke boret vibrere på arbejdsemnet.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg, og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi

  Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan eksistere skjulte farer, så som at bore ind i elektriske installationer eller forsyningsledninger. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette værktøj anbefales ikke til brug i potentielt eksplosive atmosfærer.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.

s011050

Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Tekniske data

Produktdata

Maksimalt arbeidstrykk	6.3 bar 90 psig
Maks tomgang	**Driller** 5400 rpm **Tappere** Tomgang forover: rpm Tomgang bakover: rpm
Luftforbruk ved fri hastighet	21.2 cfm
Luftinngangsgjenge	1/4 in
Anbefalt slangestørrelse	10 mm 3/8 in
Vekt	1 kg 2.2 lb
Styrke	350 W 0.47 hk
Kapasitet tilbehør	**Chuck** Min: 1.5 mm Maks: 10 mm **Kollett** Størrelse: mm Levert størrelse: mm

Erklæringer

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiv(er):
2006/42/EC (MD)

Benyttede harmoniserte standarder:
ISO 11148-3

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utstederens signatur

Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping

- Lydtrykknivå 80 dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO15744.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Lydeffektnivå <80 dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Total vibrasjonsverdi <2.5 m/s^2, usikkerhet - m/s^2, i samsvar med ISO28927-5.

Disse erklærte verdiene er fremkommet under laboratorietesting i samsvar med angitte standarder og er egnet for sammenligning med de erklærte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Disse erklærte verdiene er ikke tilstrekkelige for bruk i risikovurderinger, og verdier målt på individuelle arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risikoen ved fare som den enkelte bruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren arbeider, arbeidsemnet og utformingen av arbeidsplassen samt eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensen å bruke de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponeringe, i en individuell risikovurdering i en arbeidsplassituasjon som vi ikke har noen kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå på http://www.pneurop.eu/index.php og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

ⓘ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemisjonsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27.juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

Regionale krav

⚠ **ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ **ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.**

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ **ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

Dette produktet er konstruert til å bore eller banke hull. Annen bruk er ikke tillatt.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Produktspesifikke instruksjoner

PTFE

⚠ ADVARSEL Polymerfare

Skovlene i dette produktet inneholder PTFE (en syntetisk fluorpolymer) På grunn av slitasje kan det finnes PTFE-partiker inne i produktet. Hvis det blir varmet opp, kan PTFE-damp føre til polymerdampfeber med influensaliknende symptomer, særlig ved røyking av forurenset tobakk.

Helse- og sikkerhetsanbefalingene for PTFE må følges når du håndterer skovler og andre komponenter:

- ► Ikke røyk når du foretar service på dette produktet
- ► PTFE-partikene må ikke komme i kontakt med åpen flamme, glør eller varme
- ► Motorkomponentene må vaskes med rensevæske og ikke blåses ren med trykkluft
- ► Vask hendene dine før du begynner med noen annen aktivitet

Installering

Installasjon av vibrasjonsverktøy

Det anbefales at en minimal lengde på 300 mm (12") fleksibel slange for trykkluft settes inn mellom et vibrasjonsverktøy og hurtigkoblingen.

Betjening

Generell driftssikkerhet

⚠ ADVARSEL Fare for alvorlig skade

Bruk aldri verktøyet mens du har på deg løse ting. Kveling, skalpering eller andre alvorlige skader kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halskleder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.

- ► Bruk aldri hansker når du bruker verktøyet.
- ► Hold alltid løse klær, smykker, halskleder og hår på avstand fra roterende drev eller tilbehør.

⚠ ADVARSEL Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.

1. Bruk egnet bor for applikasjonen.
2. Trekk til borbiten på plass med en chuck. En nøkkelchuck bruker en roterende nøkkel for å trekke til å løsne chucken. En nøkkelfri chuck er drevet for hånd.

   ⚠ ADVARSEL Fare for personskade

   Borbiten må sitte godt chucken før du borer. En borbit som ikke sitter godt i chicken kan løsne og forårsake kroppsskade.

   - ► Se alltid til at borbiten passer godt inn i chucken før du starter boret.
3. Fjern rotasjonsnøkkelen før du starter verktøyet.
4. Se til at arbeidsstykket er festet godt fast.
5. Ha alltid fast fotfeste når du borer. Ha godt fotfeste og posisjoner deg omhyggelig når du borer.
6. Se alltid til at det ikke finnes noen elektriske kabler eller vannledninger bak overflaten du borer i.

   ⓘ Bor aldri et hull som er større enn den nominelle kapasiteten for drillen.
7. Bruk egnet borhastighet for applikasjonen.
8. Start verktøyet ved å trykke på utløseren.
9. Ikke bruk makt på drillen. Hvis drillen går langsommere, bytt til en drill med mer effekt, slik at borbiten kan fortsette å kutte jevnt.
10. Hvis drillen setter seg fast i materialet, slipp straks utløseren, koble fra drillen og fjern biten fra materialet.

Service og Vedlikehold

Service- og vedlikeholdssikkerhet

Ikke demonter verktøyet.

Vedlikeholdet må kun utføres av autoriserte verksteder eller kvalifiserte serviceteknikere.

ⓘ Når smøring anbefales - bruk kun smøremidler som anbefales av Atlas Copco.

⚠ ADVARSEL Fare for alvorlig personskade

Luft under trykk kan forårsake personskader.

- ► Slå alltid av luftforsyningen når den ikke er i bruk eller før det foretas eventuelle justeringer.
- ► Tøm slangen for lufttrykk og koble fra verktøyet fra luftforsyningen når den ikke er i bruk eller før eventuelle justeringer.
- ► Benytt alltid riktig slangestørrelse og lufttrykk for verktøyet.

⚠ FORSIKTIG Skjærefarge

Beskytt hendene fra borkroner og andre skarpe objekter ved bytte av tilbehør eller under reparasjon. Skarpe objekter kan skjære og forårsake skader.

- ► Bruk alltid vernehansker ved utskiftning av tilbehør eller under reparasjoner.
- ► Fjern vernehanskene før verktøyet startes.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ⓘ Tilleggsinformasjon angående bærbare lufttrykksverktøy:

- CAGI 2528 - B186.1, SIKKERHETSKODE FOR BÆRBARE LUFTTRYKKSVERKTØY, tilgjengelig fra Global Engineering Dokumenter på https://global.ihs.com/ eller ring +1 800 447-2273. Ta eventuelt kontakt med ANSI via http://www.ansi.org/ hvis det er vanskelig å få tak i ANSI standarder.

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- Bruk aldri koblinger med hurtigutløser på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Dersom man bruker universal vrikoblinger, skal en låsepinne er installert.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyets typeskilt.

Farer med sammenfloking

- Hold deg unna drivspindler. Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halskleder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.
- Du kan skjære deg eller brenne deg hvis du kommer borti borkrone, spon eller arbeidsbenk. Unngå kontakt og bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- Bruk variabelt trykk på drillen for å unngå lange sponstrimler.

Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Fjern chucknøkkelen før du starter verktøyet.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.

Farer under drift

- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet på korrekt måte: Vær parat til å motvirke plutselige bevegelser, spesielt ved boregjennombrudd.
- Borkronen kan plutselig sette seg fast og få arbeidsstykket eller verktøyet til å rotere og forårsake arm - eller skulderskader.
- Hvis det er mulig, bruk en opphengsarm til å absorbere reaksjonsmomentet. Hvis det ikke er mulig, anbefales sidehåndtakene til å absorbere reaksjonsdreiemomentet for:
- Rette driller der chucken har en kapasitet på mer enn 6,5 mm (1/4 tomme), eller der momentreaksjonen kan overstige 4 Nm (3 lbf.ft).
- Pistolgrepsdriller der chucken har en kapasitet på mer enn 10 mm (3/8 tomme), eller der momentreaksjonen kan overstige 10 Nm (7.5 lbf.ft).
- Bruk alltid skarpe borkroner.
- Reduser trykket nedover ved boregjennombrudd.

Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uførhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Hvor det er mulig, bruk en opphengsarm eller monter et sidehåndtak.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:
- Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
- Ikke la borbiten klapre mot arbeidsstykket.

Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikaliene: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Det kan finnes gjemte farer, som å bore i elektriske eller andre forsyningslinjer. Dette verktøyet er ikke isolert mot å komme i kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette verktøyet anbefales ikke til bruk i potensielt eksplosive atmosfærer.

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.

s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: https://servaid.atlascopco.com.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Tekniset tiedot

Tuotetiedot

Suurin sallittu käyttöpaine	6.3 bar 90 psig
Suurin kuormittamaton nopeus	**Porat** 5400 rpm
	Kierteityskoneet Kuormittamaton nopeus eteenpäin: rpm Kuormittamaton nopeus taaksepäin: rpm
Ilmankulutus kuormittamattomalla nopeudella	-21.2 cfm
Ilmanottokierre	1/4 tuumaa
Letkukokosuositus	10 mm 3/8 tuumaa
Paino	1 kg 2.2 lb
Teho	350 W 0.47 hp
Lisälaitteen kapasiteetti	**Istukka** Väh: 1.5 mm Enint: 10 mm **Holkki** koko: mm Toimitettu koko: mm

Vakuutukset

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:
2006/42/EC (MD)

Sovellettu harmonisoituja standardeja:
ISO 11148-3

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Julkaisijan allekirjoitus

Melu- ja tärinädirektiivin selonteko

- Äänenpainetaso 80 dB(A) , mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Äänentehotaso <80 dB(A) , mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Kokonaistärinätaso <2.5 m/s^2, mittausepävarmuus - m/s^2, ISO28927-5 -standardin mukaisesti.

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyyppisissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysien tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työstää, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me **Atlas Copco Industrial Technique AB**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien tärisemistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta http://www.pneurop.eu/index.php. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

ⓘ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja tärinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnysarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöiän lopussa.

Alueelliset vaatimukset

⚠ **VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

https://www.p65warnings.ca.gov/

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ **VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.**

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ **VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.**

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on suunniteltu reikien poraamiseen ja kierteitykseen. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

Tuotekohtaiset ohjeet

PTFE

⚠ **VAROITUS Polymeeriin liittyvä vaara**

Tuotteen siivet sisältävät PTFE:tä (synteettistä fluoripolymeeriä). PTFE-hiukkasia saattaa olla kulumisen myötä tuotteen sisällä. Kuumenevat PTFE-tuotteet muodostavat höyryjä, jotka voivat aiheuttaa flunssan kaltaisia oireita olevan polymeerihöyrykuumeen, erityisesti tupakoidessa saastuneita savukkeita.

PTFE:tä koskevia terveys- ja turvallisuussuosituksia tulee noudattaa, kun käsitellään siipipyöriä ja muita komponentteja:

- ► Älä tupakoi tämän tuotteen käytön aikana
- ► PTFE-osat eivät saa päästä kosketukseen avotulen, hehkuvien tuotteiden tai kuumuuden kanssa
- ► Moottorin osia ei saa oestä puhdistusnesteissä ja niitä ei saa puhaltaa puhtaaksi paineilmalla
- ► Pese kätesi ennen muiden toimenpiteiden aloittamista.

Asennus

Tärinää aiheuttavien työkalujen asennus

On suositeltavaa, että paineilmansyötölle lisätään joustavan letkun 300 mm (12") minimipituus tärinää aiheuttavan työkalun ja pikaliittimen välille.

Käyttäminen

Yleinen käyttöturvallisuus

⚠ **VAROITUS Vakavan loukkaantumisen vaara**

Älä koskaan käytä työkalua, kun päälläsi on väljät vaatteet. Vaatteiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtoamiseen tai muuhun vakavaan ruumiinvammaan.

- ► Älä käytä käsineitä työkalua käytettäessä.
- ► Pidä väljät vaatteet, korut, solmiot, huivit ja hiukset poissa pyörivästä käyttöpyörästä tai varusteista.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ VAROITUS Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä työkalun varusteiden vaihdon yhteydessä.

1. Käytä oikeaa poraa käyttötarkoituksen mukaisesti.
2. Kiristä poranterä paikalleen istukassa. Kiilaton istukka käyttää pyörivää kiilaa istukan kiristämiseen ja löysäämiseen. Kiilaton istukka toimii käsikäyttöisesti.

   ⚠ VAROITUS Tapaturmavaara

   Poranterän täytyy istua napakasti istukassa ennen poran käynnistämistä. Jos poranterä ei istu istukkaan oikein, terä saattaa irrota ja aiheuttaa loukkaantumisen.

   ► Varmista, että poranterä istuu tiukasti istukkaan ennen poran käynnistämistä.
3. Irrota pyörivä kiila ennen työkalun käynnistämistä.
4. Varmista, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.
5. Säilytä aina hyvä tasapaino porauksen aikana. Tue itseäsi porauksen aikana.
6. Varmista aina, että porattavan pinnan takana ei ole piilossa olevia sähköjohtoja tai vesiputkia.

   ⓘ Älä koskaan poraa reikää, joka on suurempi kuin poranterä nimelliskapasiteetti.
7. Käytä oikeaa porausnopeutta käyttötarkoituksen mukaisesti.
8. Käynnistä työkalu painamalla liipaisinta.
9. Älä käytä poraa voimakeinoin. Jos poranterän nopeus hidastuu, vaihda tehokkaampaan poranterään niin, että poranterä voi jatkaa porausta tasaisesti.
10. Jos poranterä takertuu materiaaliin, vapauta liipaisin välittömästi, irrota pora ilmansyötöstä ja irrota terä materiaalista.

Huolto ja ylläpito

Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Älä pura työkalua.

Huolto on suoritettava ainoastaan valtuutetun korjaamon tai pätevän huoltomekaanikon toimesta.

ⓘ Kun voitelua tarvitaan, käytä ainoastaan Atlas Copcon suosittelemia voiteluaineita.

⚠ VAROITUS Vakavan hnekilövahingon vaara

Paineilma voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

► Katkaise aina paineilmansyöttö jos se ei ole käytössä tai ennen minkään säätötoimenpiteen suorittamista.

► Poista paineilmaletkujen paine, ja irrota laite paineilmansyötöstä jos se ei ole käytössä tai ennen minkään säätötoimenpiteen suorittamista

► Käytä aina, että käytät työkalulle oikeankokoista letkua ja ilmanpainetta.

⚠ HUOMIO Viiltovaara

Suojaa kädet poranteriä ja muita teräviä esineitä vastaan, kun vaihdat lisävarusteita ja korjaustöiden aikana. Terävät esineet voivat viiltää ja aiheuttaa loukkaantumisia.

► Käytä aina suojakäsineitä varusteiden vaihdon tai korjaustöiden aikana.

► Poista suojakäsineet ennen työkalun käynnistämistä.

Yleiset turvamääräykset

ⓘ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja kannettavista paineilmatyökaluista:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (Paineilmatyökalujen turvallisuussäännöstö), saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta https://global.ihs.com/ tai numerosta +1 800 447-2273. Jos ANSI-standardien saanti osoittautuu vaikeaksi, ota yhteys ANSI:in osoitteessa https://www.ansi.org/

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Katkaise aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustöitä ja ennen osien vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä pikaliitoksia. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Jos käytetään yleiskäyttöisiä kierreliitoksia, niihin on asennettava lukitustapit.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun tyyppikilvessä ilmoitettua painetta.

Kiinni takertumisen vaara

- Pysy loitolla pyörivästä käyttöpyörästä. Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.
- Poranterä, sirut tai työskentelypinta voivat aiheuttaa haavoja tai palovammoja, jos joudut kosketuksiin niiden kanssa. Vältä kosketusta ja käytä sopivia turvakäsineitä.
- Käytä jaksottaista porauspainetta pitkien sirujen välttämiseksi.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä osien vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutumisen.
- Irrota kiristysavain ennen työkalun käynnistämistä.
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Käyttövaarat

- Käyttäjien ja huoltajien on pystyttävä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja voimaa.
- Pitele työkalua oikein: ole valmiina korjaamaan äkkiliikkeet, etenkin, kun poranterä läpäisee kohteen.
- Poranterä voi juuttua äkillisesti ja saada työstettävän kappaleen tai työkalun pyörimään aiheuttaen vammoja käsivarsiin tai olkapäihin.
- Jos mahdollista, käytä tukivartta reaktiomomentin vaimentamiseen. Jos se ei ole mahdollista, sivukahvoja suositellaan reaktiomomentin vaimentamiseen seuraavasti:
- Suorarunkoisiin poriin, joiden kiinnitysosan kapasiteetti on suurempi kuin 6,5 mm (1/4 tuumaa) tai jos vääntöreaktio voi ylittää 4 Nm (3 lbf.ft).
- Pistoolikahvaisiin poriin, joiden kiinnitysosan kapasiteetti on suurempi kuin 10 mm (3/8 tuumaa) tai jos vääntöreaktio voi ylittää 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Käytä aina teräviä poranteriä.
- Vähennä alaspäin kohdistettavaa painetta läpäisyvaiheessa.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävissä tehtävissä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

Melu- ja tärinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Tärinälle altistuminen tai aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä voimakkaampaa, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Jos mahdollista, käytä tukivartta tai asenna sivukahva.
- Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:
- Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Älä anna poranterän väristä työstettävässä kappaleessa.

Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Vältä pölyn tai höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, synnynnäisiä epämuodostumia ja hedelmättömyyttä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisista maaleista lähtöisin oleva lyijy
  - tiilistä, sementistä ja muista muurausaineista lähtöisin oleva kiteinen piidioksidi
  - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtöisin oleva arsenikki ja kromi.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä hyväksyttyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Piilovaaroja saattaa esiintyä, kuten poraaminen sähkö-, kaasu-, vesi- tai muihin johtoihin. Tätä työkalua ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.
- Työkalua ei suositella käytettäväksi mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.

s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Sääntely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: https://servaid.atlascopco.com.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Tekniska data

Produktdata

Maximalt arbetstryck	6.3 bar 90 psig
Max tomgångsvarvtal	**Borrar** 5400 varv/min
	Gängverktyg Tomgångsvarvtal framåt: varv/min Tomgångsvarvtal bakåt: varv/min
Luftförbrukning vid tomgång	21.2 cfm
Tilluftgänga	1/4 tum
Rekommenderad slangdimension	10 mm 3/8 tum
Vikt	1 kg 2.2 lb
Effekt	350 W 0.47 hk
Tillbehörskapacitet	**Chuck** Min: 1.5 mm Max: 10 mm
	Hylsa Dimension: mm Levererad dimension: mm

Deklarationer

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:
2006/42/EC (MD)

Tillämpade harmoniserade standarder:
ISO 11148-3

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utfärdarens underskrift

Meddelande om buller och vibrationer

- Ljudtrycksnivå 80 dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Ljudnivå <80 dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Totalt vibrationsvärde <2.5 m/s^2, osäkerhet - m/s^2, i enlighet med ISO28927-5.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorietester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Vi på **Atlas Copco Industrial Technique AB** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka hand-armvibrationssyndrom om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen http://www.pneurop.eu/index.php under Verktyg och sedan Lagstiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

ⓘ Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen (”Kandidatförteckningen”). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

Regionala krav

⚠ **VARNING**

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

https://www.p65warnings.ca.gov/

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd för borrning eller gängning av hål. Ingen annan användning är tillåten.

Produktspecifika anvisningar

PTFE

⚠ VARNING Risker med polymerer

Lamellerna i den här produkten innehåller PTFE (en syntetisk fluoropolymer). På grund av slitage kan det finnas PTFE-partiklar inuti produkten. Uppvärmd PTFE kan alstra ångor som kan orsaka polymerröksfeber med influensaliknande symtom, särskilt vid rökning av förorenad tobak.

Hälso- och säkerhetsrekommendationer för PTFE måste åtföljas noggrant vid hantering av lameller och andra komponenter:

- ► Rök inte när service utförs på denna produkt
- ► PTFE-partiklar får inte komma i kontakt med öppen eld, glöd eller värme
- ► Motorkomponenter måste tvättas med rengöringsvätska och inte blåsas rena med en luftslang
- ► Tvätta händerna innan du börjar med någon annan aktivitet

Installation

Installation av vibrerande verktyg

Vi rekommenderar att en 300 mm (12") gummislang monteras mellan det vibrerande verktyget och snabbkopplingen.

Drift

Allmän säkerhet vid användning

⚠ VARNING Risk för allvarlig personskada

Använd aldrig verktyget när du bär lösa föremål på kroppen. Kvävning, skalpering andra allvarliga personskador kan uppstå om löshängande kläder, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.

- ► Bär aldrig handskar när du använder verktyget.
- ► Håll löst sittande kläder, smycken, halsband och hår borta från den roterande drivspindeln och roterande tillbehör.

⚠ VARNING Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.

1. Använd lämplig borr för uppgiften
2. Dra åt borrskäret med en chuck. En nyckelchuck använder en roterande nyckel för att dra åt och lossa chucken. En snabbchuck sköts för hand.

   ⚠ VARNING Risk för skada

   Borrkronan måste passa tätt i chucken innan borren startas. En borrkrona som inte passar ordentligt i chucken kan lossna och orsaka personskada.

   - ► Kontrollera att borren passar tätt i chucken innan borren används.
3. Ta bort den roterande nyckeln innan verktyget startas.
4. Se till att arbetsstycket är säkert inspänt.
5. Stå alltid ordentligt när borrning utförs. Stå och håll i dig noga vid borrning.
6. Se alltid till att det inte finns några elektriska ledningar eller vattenledningar bakom ytan du borrar in i.

   ⓘ Borra aldrig hål som är större än den beräknade kapaciteten för borren.
7. Använd lämplig borrhastighet för applikationen.
8. Starta verktyget genom att trycka in avtryckaren.
9. Tvinga inte borren. Om borren saktar ner, byt till en borr med större kraft, så att borrkronan kan fortsätta skära smidigt.
10. Om borren fastnar i materialet, släpp avtryckaren omedelbart, dra ut borren och avlägsna den från materialet.

Service och underhåll

Allmän säkerhet vid service och underhåll

Ta inte isär verktyget.

Den här servicen får bara utföras av en auktoriserad verkstad eller behörig servicetekniker.

ⓘ När smörjning rekommenderas – använd endast smörjmedel som rekommenderas av Atlas Copco.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ VARNING Risk för allvarlig personskada

Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.

- ► Stäng alltid av lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ► Släpp ut lufttrycket ur slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ► Använd alltid rätt slangstorlek och lufttryck för verktyget.

⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för skärskador

Skydda händerna från borrkronor och andra vassa föremål när du byter tillbehör eller utför reparationer. Vassa föremål kan orsaka skärskador.

- ► Använd alltid skyddshandskar när du byter tillbehör eller utför reparationer.
- ► Ta av skyddshandskarna innan verktyget startas.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

ⓘ Ytterligare säkerhetsinformation om flyttbara tryckluftverktyg:

- CAGI 2525 – B186.1, SÄKERHETSREGLER FÖR PORTABLA TRYCKLUFTSDRIVNA VERKTYG, tillgängliga från Global Engineering Documents på adress https://global.ihs .com/ , eller ring +1 800 447-2273. Om du har problem att komma åt ANSI-standarder är du välkommen att kontakta ANSI på adressen https://www.ansi.org

Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka svåra skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar vid verktyget. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Om universalvridkopplingar används måste låstappar finnas.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med att fastna i rörliga delar

- Håll dig undan från en roterande drivning. Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.
- Du kan få skär- eller brännskador om du kommer i kontakt med borr, spån eller arbetsyta. Undvik kontakt och bär lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Använd intermittent borrtryck för att undvika långa spån.

Kringflygande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Ta bort chucknyckeln innan verktyget startas.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

Risker vid användning

- Operatörer och underhållspersonal måste fysiskt kunna hantera verktygets massa, vikt och styrka.
- Håll verktyget rätt: var redo att motverka plötsliga rörelser, speciellt när borren tränger genom arbetsstycket.
- Borren kan fastna utan förvarning och orsaka att arbetsstycket eller verktyget börjar rotera, vilken kan leda till skador på arm eller axel.
- Använd om möjligt en upphängningsarm för att ta upp vridmomentsreaktionen. Om det inte är möjligt, rekommenderar vi sidohandtag för att ta upp vridmomentsreaktionen för:
- Borrmaskiner med rakt hölje om chuckens kapacitet överstiger 6,5 mm eller om vridmomentet kan överstiga 4 Nm.
- Borrmaskiner med pistolgrepp om chuckens kapacitet överstiger 10 mm eller om vridmomentet kan överstiga 10 Nm.
- Använd alltid vassa borrar.
- Reducera trycket nedåt vid genombrottet.

Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattning.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

Buller- och vibrationsrisker

- Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselförlust och andra problem, t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbetsskydds- och hälsoregler.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Använd om möjligt en upphängningsarm eller montera ett sidohandtag.
- För att förebygga onödiga ökningar av buller- och vibrationsnivåer:
- Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
- Låt inte borret vibrera mot ytan på arbetsstycket.

Arbetsplatsrisker

- Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik inandning av damm eller rök eller hantering av skräp från arbetsprocessen som kan orsaka ohälsa (t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudeksem). Använd utsug och andningsskydd när du arbetar med material som skapar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Dolda faror kan finnas, som t.ex. borra i el kablar eller andra bruksledningar. Detta verktyg är inte isolerat från att komma i kontakt med elektriska strömkällor.
- Detta verktyg rekommenderas inte för användning i potentiellt explosiva miljöer.

Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.

s011050

Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Технические данные

Характеристики изделия

Максимальное рабочее давление	6.3 баров 90 фунтов на кв. дюйм, ман.
Макс. скорость на холостом ходу	**Дрели** 5400 об/мин **Резьбонарезные дрели** Скорость холостого хода при движении вперед: об/мин Скорость холостого хода при движении назад об/мин
Расход воздуха на холостом ходу	21.2 куб. футов/мин
Резьба отверстия для впуска воздуха	1/4 дюйма
Рекомендуемый размер шланга	10 мм 3/8 дюйма
Вес	1 кг 2.2 фунт
Мощность	350 Вт 0.47 л. с.
Производительность съемного устройства	**Зажимной патрон** Мин.: 1.5 мм Макс.: 10 мм **Цанга** Размер: мм Поставляемый размер: мм

Декларации

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:
2006/42/EC (MD)

Были применены следующие согласованные стандарты:
ISO 11148-3

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Подпись заявителя

Декларация по шумам и вибрации

- Уровень звукового давления 80 дБ(A), погрешность 3 дБ(A), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Уровень звуковой мощности <80 дБ(A), погрешность 3 дБ(A), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Суммарное значение вибрации <2.5 м/с^2, погрешность - м/с^2, в соответствии со стандартом ISO28927-5.

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС о том, как справляться с воздействием вибрации на руки, можно найти на веб-сайте http://www.pneurop.eu/index.php (выберите меню "Tools", а затем "Legislation").

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

ⓘ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

Региональные требования

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

https://www.p65warnings.ca.gov/

Евразийское соответствие

EAC

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.**

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделие его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Назначение

Данное изделие предназначено для сверления или нарезания резьбы в отверстиях. Любое другое использование запрещено.

Особые инструкции по устройству

PTFE

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасности, связанные с полимерами

Лопасти данного изделия содержат материал PTFE (синтетический фторполимер политетрафторэтилен). Из-за износа внутри изделия могут присутствовать частицы PTFE. При нагревании PTFE могут образовываться пары, способные вызвать полимерную лихорадку с гриппоподобными симптомами, особенно при курении табака, загрязненного частицами PTFE.

При работе с лопастями и другими компонентами необходимо следовать правилам безопасности и нормам здравоохранения при работе с фторполимерами:

- ► Не следует курить при обслуживании данного изделия.
- ► Следует избегать контакта частиц PTFE с открытым огнем, раскаленными или горячими предметами.
- ► Компоненты двигателя необходимо промывать моющей жидкостью и не продувать сжатым воздухом.
- ► Прежде чем приступать к любой другой деятельности, следует вымыть руки.

Установка

Установка инструментов подверженных вибрации

Между инструментом подверженном вибрации и быстроразъемным соединением рекомендуется вставить гибкий шланг для сжатого воздуха длиной не менее 300 мм (12 дюймов).

Эксплуатация

Общие требования безопасности при эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск тяжелой травмы

Нельзя использовать инструмент в слишком свободной одежде. При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями возможны удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

- ► Нельзя работать с инструментом в перчатках.
- ► Вращающийся привод должен находиться на безопасном расстоянии от волос, свободной одежды, ювелирных украшений, шарфов или галстуков.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.

1. Используйте дрель, соответствующую области применения.
2. Закрепите сверло в патроне. Для затяжки и ослабления ключевого патрона используется специальный ключ. Манипуляции с бесключевым патроном осуществляются вручную.

   ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

   Сверло должно быть крепко зажато в патроне перед запуском инструмента. Если сверло не будет крепко зажато в патроне, то оно может разболтаться и нанести серьезные травмы.

   - ► Перед началом работы с дрелью обязательно убедитесь, что сверло крепко зажато в патроне.
3. Извлеките патронный ключ перед запуском инструмента.
4. Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.
5. При сверлении следует всегда сохранять устойчивое положение ног. Поддерживайте надлежащую позу и уровень концентрации.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

6. Всегда убеждайтесь в отсутствии электрических проводов и водопроводных труб позади поверхности, которую вы сверлите.

   ⓘ Запрещается сверлить отверстия, размер которых превышает номинальную производительность дрели.

7. Используйте скорость сверления, соответствующую области применения.
8. Запустите инструмент, нажав на курок.
9. Не прилагайте к дрели чрезмерных усилий. Если сверление осуществляется с недостаточной скоростью, замените дрель на более мощную, чтобы сохранить плавность срезания материала сверлом.
10. В случае застревания сверла в материале немедленно отпустите курок, отключите питание дрели и извлеките сверло из материала.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Общие требования безопасности при периодическом и текущем техническом обслуживании

Запрещается разбирать инструмент.

Обслуживание должно выполняться только авторизованными мастерскими или квалифицированными специалистами по сервисному обслуживанию.

ⓘ Если необходимо произвести смазку, следует использовать только смазки, рекомендованные компанией Atlas Copco.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск тяжелой травмы

Воздух под давлением может стать причиной травмы.

- ► Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, всегда отключайте подачу воздуха.
- ► Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, стравливайте давление воздуха в шланге и отключайте инструмент от подачи воздуха.
- ► Всегда используйте шланг соответствующего размера и надлежащее давление сжатого воздуха для инструмента.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Риск порезов

Следует защищать руки при работе со сверлами и другими острыми объектами во время замены принадлежностей или ремонтных работ. Острые объекты могут нанести порезы и вызвать травмы.

- ► При замене принадлежностей или проведении ремонтных работ обязательно надевайте защитные перчатки.
- ► Снимите защитные перчатки перед запуском инструмента.

Общие правила техники безопасности

ⓘ **Дополнительная информация по технике безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами:**

- CAGI 2528 – B186.1, ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЕРЕНОСНЫМИ ПНЕВМАТИЧЕСКИМИ ИНСТРУМЕНТАМИ можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу https://global.ihs.com/ или по телефону +1 800 447-2273. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт http://www.ansi.org/

Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте быстроразъемные соединения на инструменте. См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Какие бы универсальные соединения не использовались, обязательно устанавливайте фиксирующие штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

Опасность затягивания в устройство

- Избегайте вращающегося привода. При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, перчатками, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями возможны удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.
- При соприкосновении со сверлом, стружками или рабочей поверхностью можно получить порез или ожог. Избегайте контакта и надевайте подходящие перчатки для защиты рук.
- Используйте прерывистый нажим на сверло во избежание образования длинных стружек.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Опасность вылета осколков

- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Извлеките патронный ключ перед запуском инструмента.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.

Опасности при работе

- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его внезапным движениям, особенно на выходе сверла из материала.
- Сверло может внезапно застрять и вызвать вращение обрабатываемой детали или инструмента, став причиной травм руки или плеча.
- По возможности используйте подвеску для поглощения реактивного момента. Если это невозможно, то для поглощения реактивного момента рекомендуется использовать боковые рукоятки:
- для дрелей с прямым корпусом и максимальным диаметром сверла более 6,5 мм (1/4 дюйма) или для возможных значений реактивного момента свыше 4 Нм (3 фунт-сила-футов);
- для дрелей с пистолетной рукояткой и максимальным диаметром сверла более 10 мм (3/8 дюйма) или для возможных значений реактивного момента свыше 10 Нм (7,5 фунт-сила-фута).
- Всегда используйте острые сверла.
- Уменьшайте нажим на инструмент на выходе из материала.

Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или окоченение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

Опасность шума и вибрации

- Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, такие как звон в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, используйте подвеску или боковую рукоятку.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
- эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
- не допускайте вибрирования сверла на обрабатываемой детали.

Опасности на рабочем месте

- Подскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Не вдыхайте пыль или пары или доходы обработки, которые могут приводить к ухудшению состояния здоровья (например, рак, врожденные пороки, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
  - свинец из красок на свинцовой основе;
  - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).

  Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.

- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Вас могут поджидать скрытые опасности, например попадание сверла в линии электрического или другого питания. Этот инструмент не изолирован от соприкосновения с источниками электропитания.
- Данный инструмент не рекомендован для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.

s011050

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: https://servaid.atlascopco.com.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Dane techniczne

Dane produktu

Maksymalne ciśnienie robocze	6.3 bar 90 psig
Maks. prędkość obrotowa bez obciążenia	**Wiertarki** 5400 obr./min
	Gwinciarki Prędkość obrotowa bez obciążenia, do przodu: obr./min Prędkość obrotowa bez obciążenia, do tyłu: obr./min
Zużycie powietrza przy prędkości obrotowej bez obciążenia	21.2 cfm
Gwint wlotu powietrza	1/4 cala
Zalecany rozmiar przewodu	10 mm 3/8 cala
Masa	<meta-ref type="dynamic" name="AC.ITBA.RPD.se.atlascopco.Weight_kg_decimal">0.7</meta-ref>1 kg <meta-ref type="dynamic" name="AC.ITBA.RPD.se.atlascopco.Weight_lb_decimal">1.5</meta-ref>2.2 lb
Zasilanie	350 W 0.47 KM
Zdolność przeciążeniowa przystawki	**Uchwyt** Min.: 1.5 mm Maks.: 10 mm **Oprawka pierścieniowa** Rozmiar: mm Dostarczony rozmiar: mm

Deklaracje

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw):
2006/42/EC (MD)

Zastosowane normy zharmonizowane:
ISO 11148-3

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis wystawcy

Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań

- Poziom ciśnienia akustycznego 80 dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Poziom ciśnienia akustycznego <80 dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Całkowita wartość drgań <2.5 m/s^2, niepewność pomiaru - m/s^2, zgodnie z normą ISO28927-5.

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanymi zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**,nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową http://www.pneurop.eu/index.php i wybraniu opcji „Tools" [Narzędzia], a następnie „Legislation" [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

ⓘ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

Wymagania regionalne

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.**

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.**

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do wiercenia lub gwintowania otworów. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Instrukcje dotyczące produktu

PTFE

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenia wynikające z zastosowania polimerów

Łopatki w tym produkcie zawierają PTFE (politetrafluoroetylen). Z powodu zużycia mechanicznego, cząsteczki PTFE mogą znajdować się wewnątrz produktu. W przypadku podgrzania PTFE może wytwarzać opary, które mogą spowodować tzw. gorączkę fluoro-polimerową o objawach podobnych do objawów grypy, szczególnie w przypadku palenia zanieczyszczonego tytoniu.

Podczas obsługi łopatek i innych elementów należy przestrzegać następujących zaleceń BHP dotyczących kontaktu z politetrafluoroetylenem:

- ► Nie palić tytoniu podczas obsługi technicznej produktu.
- ► Nie dopuszczać do kontaktu cząsteczek PTFE z otwartym ogniem, żarem lub wysoką temperaturą.
- ► Elementy silnika należy myć środkiem czyszczącym, nie zaś czyścić sprężonym powietrzem.
- ► Przed rozpoczęciem jakichkolwiek innych czynności należy umyć ręce.

Instalacja

Montaż narzędzi drgających

Zaleca się pozostawienie węża pneumatycznego o długości minimum 300 mm (12 cali) między drgającym narzędziem a szybkozłączem.

Obsługa

Ogólne zasady bezpiecznej obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała

Nigdy nie obsługiwać narzędzie w luźnej odzieży lub mając zawieszone luźne elementy. Pochwycenie luźnej odzieży, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub innymi poważnymi urazami ciała.

- ► Nigdy nie nosić rękawic podczas obsługi urządzenia.
- ► Utrzymywać luźną odzież, biżuterię, krawaty bądź apaszki oraz włosy z dala od obracającego się mechanizmu napędowego i akcesoriów.

⚠ OSTRZEŻENIE Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.

1. Używać odpowiedniej wiertarki do danego zastosowania.
2. Zamocować wiertło we właściwym położeniu w uchwycie. W uchwycie kluczykowym używany jest obrotowy klucz do zaciskania i luzowania uchwytu. Uchwyt bezkluczykowy obsługiwany jest ręką.

   ⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

   Wiertła muszą być prawidłowo zamocowane w uchwycie przed uruchomieniem wiertarki. Wiertło, które nie jest dopasowane do uchwytu może się poluzować i spowodować obrażenia ciała.

   - ► Przed uruchomieniem wiertarki należy zawsze skontrolować, czy wiertło jest prawidłowo zamocowane w uchwycie.
3. Przed uruchomieniem narzędzia wyjąć klucz obrotowy.
4. Sprawdzić, czy obrabiany przedmiot jest prawidłowo zamocowany.
5. Podczas wiercenia należy zawsze zapewnić sobie solidne oparcie dla stóp. Podczas wiercenia należy usztywnić się i przyjąć bezpieczną pozycję.
6. Zawsze należy się upewnić, że za powierzchnią, w której wykonywane jest wiercenie nie ma przewodów elektrycznych ani rur wodociągowych.

   ⓘ W żadnym wypadku nie wolno wiercić otworu o średnicy większej niż średnica dopuszczalna dla danej wiertarki.
7. Stosować prędkość wiercenia dostosowaną do danego zastosowania.
8. Uruchomić narzędzie przez naciśnięcie przycisku uruchamiającego.
9. Nie wolno przeciążać wiertarki. Jeśli wiertarka zwalnia, należy zastąpić ją wiertarką o większej mocy, tak aby wiertło mogło pracować bez przeszkód.
10. Jeśli wiertło zablokuje się w wierconym materiale, należy natychmiast zwolnić przycisk uruchamiający, odłączyć wiertarkę i wyjąć wiertło z materiału.

Serwis i konserwacja

Ogólne zasady bezpieczeństwo serwisu i konserwacji

Nie wolno demontować narzędzia.

Obsługa serwisowa musi być wykonywana wyłącznie przez autoryzowane warsztaty serwisowe lub przez wykwalifikowanych techników serwisowych.

ⓘ Jeśli zalecane jest smarowanie — stosować wyłącznie środki smarne zalecane przez firmę Atlas Copco.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować obrażenia ciała.

- ► Zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ► Usunąć ciśnienie z węża pneumatycznego i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ► Średnica węża oraz ciśnienie sprężonego powietrza zawsze muszą być dostosowane do używanego narzędzia.

⚠ PRZESTROGA Zagrożenie odniesienia ran ciętych

Chroń ręce przed wiertłami i innymi ostrymi narzędziami podczas wymiany akcesoriów i wykonywania napraw. Ostre elementy mogą powodować rany cięte i urazy.

- ► Podczas wymiany akcesoriów lub wykonywania napraw należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- ► Przed uruchomieniem narzędzia zdjąć rękawice ochronne.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

ⓘ Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa przenośnych narzędzi pneumatycznych:

- CAGI 2528 – B186.1, KODEKS BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZENOŚNYCH NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH, dostępny w Global Engineering Documents na stronie internetowej https://global.ihs.com/ lub pod numerem tel. +1 800 447-2273. W razie trudności z uzyskaniem standardów ANSI należy skontaktować się z ANSI na stronie https://www.ansi.org/

Zagrożenia związane z podłączaniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Węże wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzić, czy elastyczne przewody pneumatyczne i złączki nie są uszkodzone lub obluzowane.
- Nie należy montować szybkozłączy bezpośrednio do narzędzia. Podłączenie należy wykonać zgodnie z instrukcją.
- W przypadku stosowania uniwersalnego wkręcanego złącza, musi być zainstalowany kołek blokujący.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

Niebezpieczeństwo pochwycenia

- Zachować bezpieczny odstęp od obracającego się mechanizmu napędowego. Pochwycenie luźnej odzieży, rękawic, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub zranieniem.
- W przypadku kontaktu z wiertłem, wiórami lub obrabianą powierzchnią można doznać rany ciętej lub poparzenia. Unikać kontaktu i nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Stosować przerywany docisk wiertarki, aby uniknąć długich wiórów.

Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami

- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Przed uruchomieniem narzędzia wyjąć klucz zaciskowy z uchwytu.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.

Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo: należy być przygotowanym do przeciwdziałania nagłym ruchom narzędzia, w szczególności przy przejściu wiertła na wylot.
- Wiertło może się nagle zakleszczyć i spowodować obrót obrabianego przedmiotu lub narzędzia, powodując obrażenia ramienia lub barku.
- Jeśli to możliwe, należy posługiwać się podwieszanym ramieniem w celu zamortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego. Jeśli jest to niemożliwe, zaleca się używanie bocznych uchwytów w celu w celu zamortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego w przypadku:
- wiertarek prostych o uchwycie większym niż 6,5 mm (1/4 cala) lub w przypadku, gdy reakcja momentu obrotowego może przekroczyć 4 Nm (3 lbf.ft);
- wiertarek pistoletowych o uchwycie większym niż 10 mm (3/8 cala) lub w przypadku, gdy reakcja momentu obrotowego może przekroczyć 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Zawsze używać ostrych wierteł.
- Zmniejszyć ciśnienie w chwili przejścia wiertła na wylot.

Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów oraz upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladości skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie jest to możliwe należy stosować podwieszane ramię lub zamocować boczny uchwyt.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
- użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
- nie dopuszczać, aby wiertło wpadało w drgania podczas wiercenia przedmiotu obrabianego.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/przewrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować pogorszenie się stanu zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzą substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub problemy związane z rozrodczością. Przykładami takich substancji chemicznych są między innymi:
  - ołów pochodzący z farb ołowiowych,
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.

  Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Zagrożenie mogą stwarzać ukryte instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne. Niniejsze narzędzie nie ma izolacji zabezpieczającej przed kontaktem ze źródłami zasilania energią elektryczną.
- Niniejsze narzędzie nie jest zalecane do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem.

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.

s011050

Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: https://servaid.atlascopco.com.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Technické údaje

Údaje o produkte

Maximálny pracovný tlak	6.3 bar 90 psig
Max. rýchlosť voľnobehu	**Vŕtačky** 5400 rpm **Závitorezy** Rýchlosť voľnobehu dopredu: rpm Rýchlosť voľnobehu dozadu: ot./min

Spotreba vzduchu pri rýchlosti pri voľnobehu	21.2 cfm
Závit prívodu vzduchu	1/4 in
Odporúčaná veľkosť hadice	10 mm 3/8 in
Hmotnosť	1 kg 2.2 lb
Napájanie	350 W 0.47 k
Upínacia kapacita	**Skľučovadlo** Min.: 1.5 mm Max.: 10 mm **Klieština** Veľkosť: mm Dodaná veľkosť: mm

Vyhlásenia

VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):
2006/42/EC (MD)

Použité harmonizované normy:
ISO 11148-3

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis emitenta

Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

- Hladina akustického tlaku 80 dB(A) , neistota 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Hladina akustického výkonu <80 dB(A), neistota 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Celková hodnota vibrácií <2.5 m/s^2, neistota - m/s^2, v súlade s ISO28927-5.

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na http://www.pneurop.eu/index.php a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislatíva'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

ⓘ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre technika stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

Regionálne požiadavky

⚠ **VAROVANIE**

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

Tento výrobok je navrhnutý na vŕtanie dier alebo vŕtanie závitov. Iné použitie nepovolené.

Pokyny špecifické pre výrobok

PTFE

⚠ VAROVANIE Polymérové riziko

Lopatky tohto výrobku obsahujú PTFE (a syntetický fluoropolymér). Čiastočky PTFE sa môžu kvôli opotrebovaniu nachádzať vo vnútri výrobku. Pri nahriatí môže PTFE vyprodukovať výpary, ktoré môžu spôsobiť horúčku z polymérových výparov so symptómami podobnými chrípke, najmä pri fajčení kontaminovaného tabaku.

Pri manipulácii s lopatkami a ďalšími súčasťami je nutné vzhľadom na obsah látky PTFE dodržiavať odporúčania týkajúce sa zdravia a bezpečnosti pri práci:

- ► Pri vykonávaní servisných prác nefajčite
- ► Čiastočky PTFE nesmú prísť do kontaktu s otvoreným ohňom, žiarou ani teplom
- ► Komponenty motora sa musia umyť s čistiacou tekutinou a nesmú sa vyfúknuť vzduchovým potrubím
- ► Pre vykonaním akejkoľvek inej činnosti si umyte ruky

Inštalácia

Inštalácia vibračných nástrojov

Medzi vibrujúci nástroj a rýchlospojku sa odporúča vložiť ohybnú hadicu pre stlačený vzduch s minimálnou dĺžkou 300 mm (12").

Obsluha

Všeobecná prevádzková bezpečnosť

⚠ VAROVANIE Riziko vážneho zranenia

Nástroj nikdy neobsluhujte, keď nosíte voľné predmety. V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným odevom, šperkami, ozdobami na krk, vlasmi a nástrojom alebo jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo iným ťažkým fyzickým zraneniam.

- ► Pri obsluhe nástroja nikdy nenoste rukavice.
- ► Udržiavajte dostatočnú vzdialenosť voľného odevu, ozdôb na krk a vlasov od rotujúceho upínadla alebo príslušenstva.

⚠ VAROVANIE Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v jeho blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.

1. Použite vhodný vrták pre aplikáciu.
2. Korunku vrtáka upevnite na miesto skľučovadlom. Kľúčové skľučovadlo používa na utiahnutie a uvoľnenie skľučovadla rotačný kľúč. Bezkľúčové skľučovadlo sa používa manuálne.

   ⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

   Korunka vrtáka musí byť pred spustením vrtáka natesno prilieha do skľučovadla. Korunka vrtáka, ktorá riadne neprilieha do skľučovadla, sa môže uvoľniť a spôsobiť fyzické zranenie.

   - ► Pred spustením vrtáka skontrolujte, či korunka vrtáka natesno prilieha do skľučovadla.
3. Pred zapnutím nástroja vyberte rotačný kľúč.
4. Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.
5. Pri vŕtaní zaujmite vždy pevný postoj. Pri vŕtaní sa podoprite a správne postavte.
6. Vždy sa uistite, že za povrchom, do ktorého vŕtate, nie sú žiadne elektrické drôty ani vodovodné potrubia.

   ⓘ Nikdy nevŕtajte otvor väčší ako je menovitá kapacita vrtáka.
7. Použite vhodnú rýchlosť vŕtania pre aplikáciu.
8. Spustite nástroj stlačením spúšte.
9. Na vrták neaplikujte silu. Ak sa vrták spomalí, vymeňte ho za výkonnejší vrták tak, aby korunka vrtáka naďalej hladko vŕtala.
10. Ak sa vrták zachytí v materiáli, okamžite pustite spúšť, odpojte napájanie vrtáka a vyberte korunku z materiálu.

Servis a údržba

Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe

Nástroj nedemontujte.

Servisné úkony smú vykonať iba autorizované dielne alebo kvalifikovaní servisní technici.

ⓘ Keď sa odporúča mazanie - používajte iba mazivá odporúčané spoločnosťou Atlas Copco.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo vážneho zranenia

Vzduch pod tlakom môže spôsobiť zranenie.

- ► Keď sa nástroj nepoužíva alebo pred úpravami vždy vypnite prívod vzduchu.
- ► Zbavte hadicu tlaku vzduchu a odpojte nástroj od napájania vzduchom keď sa nepoužíva alebo pred vykonaním úprav.
- ► Vždy používajte máte správnu veľkosť hadice a tlak vzduchu pre nástroj.

⚠ UPOZORNENIE Nebezpečenstvo porezania

Pri výmene príslušenstva alebo počas opravárenských prác si chráňte ruky pred korunkami vrtáka a inými ostrými predmetmi. Ostré predmety vás môžu porezať a spôsobiť poranenia.

- ► Pri výmene príslušenstva alebo počas opravárenských prác vždy noste ochranné rukavice.
- ► Pred zapnutím nástroja si stiahnite ochranné rukavice.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

ⓘ Doplňujúce bezpečnostné informácie týkajúce sa prenosných pneumatických nástrojov:

- CAGI 2528 - B186.1, BEZPEČNOSTNÝ KÓD PRE PRENOSNÉ PNEUMATICKÉ NÁSTROJE, k dispozícii z Global Engineering Documents na stránke https://global.ihs.com/alebo zavolajte na číslo +1 800 447-2273. V prípade ťažkostí so získaním noriem ANSI kontaktujte ANSI cez stránku https://www.ansi.org/

Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a hadicové spojenia poškodené alebo uvoľnené.
- Na nástroji nepoužívajte rýchlospojky. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Keď sa používa univerzálna závitová spojka, vždy sa musia nainštalovať poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

Nebezpečenstvá zamotania

- Uchovávajte mimo otočného pohonu. V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkmi, náhrdelníkmi, vlasmi a nástrojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.
- Môže dôjsť k porezaniu alebo popáleniu, ak sa dotknete vŕtacej korunky, triesok alebo pracovnej plochy. Vyhnite sa kontaktu a nosne vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Používajte nepravidelný vŕtací tlak, aby ste zamedzili tvorbe dlhých triesok.

Nebezpečenstvo odletujúcich častí

- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Pred zapnutím nástroja vyberte skľučovadlo.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: buďte pripravený reagovať na náhle pohyby, najmä pri prieniku korunového vrtáka.
- Korunový vrták môže náhle uviaznuť a roztočiť obrobok alebo nástroj, pričom môže dôjsť k poraneniu ramena alebo pleca.
- Ak je to možné, použite rameno nápravy na absorbovanie záťažného momentu. Ak to nie je možné, odporúčame použiť bočné rukoväte na absorbovanie záťažného momentu pre:
- priamočiare vŕtačky s kapacitou skľučovadla väčšou ako 6,5 mm (1/4 palca), alebo ak momentová reakcia môže presiahnuť 4 Nm (3 lbf.ft);
- Vŕtačky s pištoľovou rukoväťou s kapacitou skľučovadla väčšou ako 10 mm (3/20,32 cm), alebo ak momentová reakcia môže presiahnuť" 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Vždy používajte ostré vrtáky.
- Pri prieniku znížte prítlak.

Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, tŕpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Tam kde je to možné použite rameno nápravy alebo pripevnite bočnú rukoväť.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovní hluku a vibrácií:
- Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Nedovoľte, aby sa korunka vrtáka chcela na obrobku.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predíďte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.

  Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako sú elektrické alebo iné vedenia. Tento nástroj nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojmi elektriny.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach.

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.

s011050

Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: https://servaid.atlascopco.com.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Technické údaje

Údaje o produktu

Maximální provozní tlak	6.3 bar, 90 psig
Max. volnoběžné otáčky	**Vrtačky** 5400 ot./min. **Závitníky** Rychlost bez zátěže dopředu: ot./min. Rychlost bez zátěže zpět: ot./min.
Spotřeba vzduchu při volnoběžných otáčkách	21.2 cfm
Závit sání vzduchu	1/4 in
Doporučený rozměr hadice	10 mm 3/8 in
Hmotnost	1 kg 2.2 lb
Napájení	350 W 0.47 hp
Kapacita nástavce	**Sklíčidlo** Min: 1.5 mm Max: 10 mm **Kleština** Velikost: mm Velikost dodané jednotky: mm

Prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:
2006/42/EC (MD)

Použité harmonizované normy:
ISO 11148-3

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis vydavatele

Prohlášení o hluku a vibracích

- Úroveň akustického tlaku 80 dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.
- Úroveň akustického výkonu <80 dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.
- Celková hodnota vibrací <2.5 m/s^2, nejistota - m/s^2, v souladu s normou ISO28927-5.

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmy zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládání vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce http://www.pneurop.eu/index.php, kde zvolte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

ⓘ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce.

Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

Oblastní požadavky

⚠ **VÝSTRAHA**

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornia faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ **VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.**

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ **VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.**

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Určené použití

Tento produkt je zkonstruován pro vrtání otvorů nebo řezání závitů v otvorech. Jiné použití není povoleno.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Pokyny specifické pro produkt

PTFE

⚠ VÝSTRAHA Škodlivé účinky polymeru

Lamely v tomto výrobku obsahují PTFE (syntetický fluoropolymer). V důsledku opotřebení se uvnitř výrobku mohou nacházet částice PTFE. Při zahřívání PTFE mohou vznikat výpary, které způsobují horečku z polymerových výparů s příznaky podobnými chřipce, zejména při kouření kontaminovaného tabáku.

Při manipulaci s lamelami a jinými součástmi je třeba dodržovat zdravotní a bezpečnostní pokyny týkající se PTFE:

- ► Během provádění oprav/údržby tohoto výrobku nekuřte.
- ► Částice PTFE nesmějí přijít do styku s otevřeným ohněm, žárem nebo teplem.
- ► Části motoru je nutné omývat čisticí kapalinou, nikoliv pouze ofukovat vzduchem.
- ► Než se začnete věnovat jakékoliv jiné činnosti, umyjte si ruce.

Instalace

Instalace vibračních nástrojů

Doporučujeme zapojit mezi vibrační nástroj a rychlospojku pružnou hadici na stlačený vzduch o délce minimálně 300 mm (12").

Provoz

Obecná bezpečnost při provozu

⚠ VÝSTRAHA Riziko vážného úrazu

Nástroj nikdy nepoužívejte, máte-li na sobě volný oděv. Pokud nebudete udržovat volné části oděvu, šperky či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nástroje a příslušenství, může při jejich zachycení nástrojem dojít k udušení, skalpování nebo jiným vážným zraněním.

- ► Při používání nástroje nikdy nemějte rukavice.
- ► Volné části oděvu, šperky či ozdoby nošené na krku a vlasy udržujte v dostatečné vzdálenost od rotujícího pohonu či příslušenství.

⚠ VÝSTRAHA Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě, či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.

1. Použijte odpovídající vrtačku pro danou aplikaci.
2. Utáhněte břit vrtáku ve sklíčidle. U sklíčidel s klíčem se k utažení nebo uvolnění sklíčidla používá otočný klíč. Bezklíčová sklíčidla se ovládají rukou.

   ⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

   Před spuštěním vrtačky musí být břit vrtáku pevně upnutý ve sklíčidle. Pokud břit vrtáku není pevně upnutý ve sklíčidle, může se uvolnit a způsobit ublížení na zdraví.

   - ► Před spuštěním vrtačky se ujistěte, že břit vrtáku je pevně upnutý ve sklíčidle.
3. Před spuštěním nástroje sejměte otočný klíč sklíčidla.
4. Ujistěte se, zda je obrobek řádně upevněn.
5. Při vrtání vždy stůjte pevně. Před vrtáním se pečlivě připravte a zaujměte správný postoj.
6. Vždy se ujistěte, zda za povrchem, do kterého budete vrtat, nejsou elektrická vedení nebo vodovodní potrubí.

   ⓘ Nikdy nevrtejte otvor větší, než je jmenovitá kapacita vrtačky.
7. Pro danou činnost použijte vždy vhodné otáčky vrtačky.
8. Spusťte nástroj stisknutím spouštěcího tlačítka.
9. Nevrtejte silou. Pokud se otáčky vrtačky zpomalují, použijte výkonnější vrtačku, aby mohl břit vrtáku vrtat plynule.
10. Pokud se břit vrtáku zasekne v materiálu, okamžitě uvolněte spouštěcí tlačítko, vrtačku odpojte a vyjměte břit vrtáku z materiálu.

Servis a údržba

Obecná bezpečnost při servisu a údržbě

Neprovádějte žádnou demontáž nástroje.

Tuto údržbu musí provádět pouze autorizované dílny nebo kvalifikovaní servisní technici.

ⓘ Pokud je doporučeno mazání – používejte pouze maziva doporučená společností Atlas Copco.

⚠ VÝSTRAHA Riziko vážného úrazu

Stlačený vzduch může způsobit zranění.

- ► Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, vždy vypněte přívod vzduchu.
- ► Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, uvolněte tlak vzduchu z hadice a nástroj odpojte od přívodu vzduchu.
- ► Vždy používejte správnou velikost hadice a správný tlak vzduchu pro nástroj.

⚠ VAROVÁNÍ Riziko pořezání

Během výměny příslušenství nebo oprav chraňte ruce před vrtáky a jinými ostrými předměty. Ostré předměty mohou řezat a způsobit zranění.

- ► Při výměně příslušenství nebo provádění oprav vždy používejte ochranné rukavice.
- ► Před spuštěním nástroje sejměte ochranné rukavice.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Obecné bezpečnostní pokyny

ⓘ Další bezpečnostní informace ohledně přenosného pneumatického nářadí:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí), k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese https://global.ihs.com/ nebo na telefonním čísle +1 800 447-2273. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky https://www.ansi.org/

Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemiřte na sebe ani na nikoho jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Nikdy nepoužívejte rychlospojky. Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální utahovací spojky musejí být vždy použity s pojistnými kolíky.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

Nebezpečí namotání

- Udržujte bezpečnou vzdálenost od otáčejících se částí. Pokud nebudete udržovat volné části oděvu, rukavice, šátek nebo jiné oděvní součásti či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nástroje a příslušenství, může dojít k jejich zachycení nástrojem, což vám může způsobit udušení, skalpování anebo tržné rány.
- Může dojít k pořezání nebo popálení, pokud se dotknete břitu vrtáku, třísek nebo pracovního povrchu. Zabraňte dotyku a používejte k ochraně rukou vhodné pracovní rukavice.
- Používejte nepravidelný vrtací tlak, abyste zamezili tvorbě dlouhých třísek.

Rizika odlétávajících předmětů

- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Před spuštěním nástroje sejměte klíč sklíčidla.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

Provozní rizika

- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Nástroj držte ve správné poloze: buďte připraveni reagovat na náhlé pohyby, zejména při průniku břitu vrtáku.
- Břit vrtáku se může náhle zaseknout a roztočit obrobek nebo nástroj, přičemž může dojít k poranění paže nebo ramene.
- Je-li to možné, použijte závěsné rameno absorbující reakční moment. Pokud není možné použít závěsné rameno, je doporučeno použít boční rukojeti v následujících případech:
- u vrtaček s rovným pouzdrem s kapacitou sklíčidla větší než 6,5 mm (1/4 in), nebo když momentová reakce může přesáhnout hodnotu 4 Nm (3 lbf.ft);
- u vrtaček s pistolovou rukojetí s kapacitou sklíčidla větší než 10 mm (3/8 in), nebo když momentová reakce může přesáhnout hodnotu 10 Nm (7,5 lbf.ft).
- Vždy používejte vrtáky s ostrými břity.
- Při průniku snižte přítlak.

Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoliv nepříjemných či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbělání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Je-li to možné, používejte závěsné rameno nebo na nástroj nasaďte boční rukojeť.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku a vibrací:
- Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
- Nenechávejte břit vrtáku kmitat na obrobku.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
  - olovo z olovnatých barev;
  - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva;
  - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.

  Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Mohou existovat skrytá rizika, jako je například narušení elektrických rozvodů nebo jiných inženýrských sítí. Tento nástroj není izolován pro případ dotyku se zdroji elektrického proudu.
- Tento nástroj není určen pro práci v potenciálně výbušných atmosférách.

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.

s011050

Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: https://servaid.atlascopco.com.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Műszaki adatok

Termékadatok

Maximális üzemi nyomás	6.3 bar 90 psig
Maximális üresjárati fordulatszám	**Fúrók** 5400 ford./perc
	Csavarmenetvágók Terhelés nélküli fordulatszám előre ford./perc Terhelés nélküli fordulatszám hátra: ford./perc
Levegőfogyasztás terhelés nélküli forgás esetén	21.2 cfm
Levegőbeömlő menete	1/4"
Javasolt tömlőméret	10 mm
	3/8"
Tömeg	1 kg 2.2 lb
Teljesítmény	350 W 0.47 LE
Előtét-kapacitás:	**Tokmány** Min: 1.5 mm Max: 10 mm
	Befogóhüvely mérete: mm Méret kiszállításkor: mm

Nyilatkozatok

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő direktívá(k)nak:
2006/42/EC (MD)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
ISO 11148-3

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

A kiadó aláírása

Nyilatkozat zaj- és rezgéskibocsátásról

- Hangnyomásszint80dB(A), bizonytalanság 3 dB(A), a ISO15744 előírásnak megfelelően.
- Hangerőszint <80 dB(A), bizonytalanság 3 dB(A), a ISO15744 előírásainak megfelelően.
- Vibráció teljes értéke: <2.5 m/s^2, bizonytalanság: - m/s^2, a ISO28927-5 előírásainak megfelelően.

Ezen kinyilatkoztatott értékeket laboratóriumi típusvizsgálattal nyertük a megjelölt szabványokkal összhangban, és ezen értékek alkalmasak az összehasonlításra az egyéb olyan szerszámok kinyilatkoztatott értékeivel, amelyeket ugyanazon szabványok szerint vizsgáltak. Ezen kinyilatkoztatott értékek nem alkalmasak kockázatfelmérések céljaira, az egyedi munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges terhelési értékek és az adott használót érő sérülési kockázat egyedi mértékű, és függ attól, hogy a használó hogyan dolgozik, továbbá függ a munkadarabtól, a munkaállomás tervezésétől, valamint az igénybevételnek való kitettség időtartamától és a használó fizikai állapotától.

A **Atlas Copco Industrial Technique AB** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételéért a valós kitettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszámgép - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésekre vonatkozó EU útmutató a http://www.pneurop.eu/index.php helyen, a 'Tools' (Eszközök), majd 'Legislation' (Törvények) menüpont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

ⓘ A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgéskibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos mechanikus részegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Regionális követelmények

⚠ **FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

https://www.p65warnings.ca.gov/

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ **FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ **FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.**

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

A terméket furatok fúrásához és menetvágásához terveztük. Más jellegű használata nem megengedett.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Termékspecifikus utasítások

PTFE

⚠ FIGYELEM Polimerekre vonatkozó veszélyek

A szerszám forgólapátjai PTFE-t tartalmazhatnak (szintetikus fluor-polimer). A kopás következtében a szerszám belsejében PTFE részecskék jelenhetnek meg. Melegítés hatására a PTFE gőzök polimer gőz lázat okozhatnak, náthaszerű tünetekkel, különösen szennyezett dohány szívása esetén.

A forgólapátok és más alkatrészek kezelésekor be kell tartani a PTFE-re vonatkozó munkavégési egészségi és biztonsági előírásokat.

- ► Ne dohányozzon e termék szervizelésekor.
- ► Akadályozza meg, hogy a PTFE részecskék nyílt láng, izzó tárgyak vagy meleg hatásának legyenek kitéve.
- ► A motor alkatrészeit tisztítófolyadékkal kell mosni, nem szabad levegővel fúvatva tisztítani.
- ► Mielőtt bármilyen más művelethez fogna, mosson kezet.

Telepítés

Rezgést generáló szerszámok beszerelése

A rezgést okozó szerszámok és a gyorsindító csatlakozás közé egy minimum 300 mm (12") hosszúságú rugalmas sűrítettlevegő tömlő beszerelése ajánlott.

Működtetés

Általános információ a biztonságos üzemeltetésről

⚠ FIGYELEM Súlyos sérülés veszélye

Soha ne üzemeltesse a szerszámot úgy, ha laza ruhadarabokat vagy kiegészítőket hord. Laza ruházat, ékszerek és nyaklánc viselése, illetve kiengedett haj esetén fulladásveszély, a fejbőr sérülése, illetve más súlyos testi sérülés veszélye áll fenn.

- ► Soha ne viseljen kesztyűt a szerszám működtetéséhez.
- ► A laza ruházatot, ékszert, nyakláncot és kiengedett hajat tartsa távol a forgó meghajtástól vagy tartozékoktól.

⚠ FIGYELEM Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.

1. Használja az adott munkálathoz leginkább illő fúrófejet.
2. Húzza meg a fúrófejet a tokmányban. A kulcsos tokmánynál forgókulccsal lehet meghúzni és meglazítani a tokmányt. A kulcs nélküli tokmány kézzel szabályozható.

   ⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

   Mielőtt elindítaná a fúrót, a fúrófejet stabilan be kell fogni a tokmányba. A tokmányba nem megfelelően befogott fúrófej kilazulhat és testi sérülést okozhat.

   - ► A fúró elindítása előtt ellenőrizze, hogy a fúrófej stabilan be van-e fogva a tokmányba.
3. Távolítsa el a forgókulcsot, mielőtt a szerszámot elindítaná.
4. Ellenőrizze, hogy a munkadarab biztonságosan rögzítve van.
5. Fúrás közben támassza meg lábait biztonságosan. Fúrás közben ügyeljen testmozgására.
6. Mielőtt a fúrógépet használná, ellenőrizze, hogy nincs elektromos vezeték vagy vízvezeték a felület mögött.

   ⓘ Soha ne próbáljon a fúrógép névleges kapacitását meghaladó furatot készíteni.
7. Használja az adott munkálathoz leginkább illő fordulatszámot.
8. A szerszám elindításához nyomja meg az indítót.
9. Ne erőltesse a fúrót. Ha a fúrófej lelassul, cserélje ki nagyobb teljesítményűre, hogy a fúrófej könnyen haladjon a darabban.
10. Ha a fúrófej megszorul, azonnal engedje el az indítót, húzza ki a fútógépet és távolítsa el a fúrófejet az anyagból.

Szervizelés és karbantartás

Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

Ne szerelje szét a szerszámot.

Az itt leírt javításokat kizárólag hivatalos szervizműhely vagy szakképzett szerelő végezheti el.

ⓘ Amikor kenés szükséges - kizárólag az Atlas Copco által javasolt kenőzsírt használja.

⚠ FIGYELEM Súlyos sérülés veszélye

A nyomás alatt lévő levegő sérüléseket okozhat.

- ► Amikor a szerszámgép használaton kívül van vagy mielőtt azt beállítaná, kapcsolja ki a levegőellátó rendszert.
- ► Engedje le a levegőnyomást a tömlőből és kösse le a szerszámgépet a levegőellátó rendszerről, mielőtt bármilyen beállítást végezne rajta.
- ► Mindig használja megfelelő méretű tömlőt és mennyiségű levegőnyomást használja a szerszámgéppel.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

⚠ VIGYÁZAT Vágásveszély

Tartozékcsere vagy javítási munkálatok során védje a kezét a fúrófejektől és más éles vagy hegyes tárgyaktól. Az éles vagy hegyes tárgyak vágást és sérülést okozhatnak.

► A tartozékok cseréjekor vagy javítások során mindig viseljen védőkesztyűt.

► A szerszám használata előtt vegye le a védőkesztyűt.

Általános biztonsági utasítások

ⓘ További biztonsági információk a pneumatikus hordozható kéziszerszámokról:

- CAGI 2528 – B186.1, PNEUMATIKUS HORDOZHATÓ KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSAI, elérhető a „Global Engineering Documents” honlapról (https://global.ihs.com/), vagy hívja az +1 800 447-2273-as telefonszámot. Ha problémát okozna az ANSI-szabványok beszerzése, lépjen kapcsolatba az ANSI-val a https://www.ansi.org/ honlapon.

Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- Ne használjon gyorscsatlakozási szerkezeteket a szerszámmal. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Amennyiben általános szorítófogókat használ, rögzítőszegeket kell felszerelni.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

Beakadási veszélyek

- Tartsa be a forgó meghajtástól a védőtávolságot! Laza ruházat, kesztyűk, ékszerek, nyaklánc vagy hajdísz viselése esetén fulladásveszély állhat be, vagy a szerszám becsípheti a hajat és a bőrt.
- Ha hozzáér a fúrószálhoz, szilánkokhoz vagy a munkafelülethez, megégetheti vagy megvághatja magát. Kerülje az érintkezést és viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Közepes fúróerőt alkalmazva kerülje le a hosszú forgácsok kialakulását.

Repülő darabok miatti veszély

- Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütésálló szem- és arcvédőt. Ügyeljen rá, hogy a közelben tartózkodók mindnyájan viseljenek ütésálló szem- és arcvédőt!
- A szerszám használata előtt vegye le a kulcsot.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

Veszélyek működés közben

- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa a berendezést megfelelően: álljon készenlétben, hogy ellene tarthasson a hirtelen mozgásoknak, különösen amikor a fúró áttöri a munkadarabot.
- Előfordulhat, hogy a fúrófej hirtelen megszorul, és ekkor a munkadarab forogni kezd, ami súlyos kar- vagy vállsérüléseket okozhat.
- Ha lehetséges használjon egy felfüggesztő kart, hogy csökkentse a visszaható nyomatékot. Ha ez nem lehetséges, akkor javasolt az oldalsó markolatokat tartani a visszaható nyomaték csillapítása érdekében:
- Egyenes 6,5 mm-nél nagyobb átmérőjű befogótokmánnyal rendelkező fúrókhoz, ill. ha a visszaható nyomaték meghaladja a 4 Nm-t.
- Pisztoly markolatú 10 mm-nél nagyobb átmérőjű befogótokmánnyal rendelkező fúrókhoz, ill. ha a visszaható nyomaték meghaladja a 10 Nm-t.
- Mindig éles fúrófejeket használjon.
- A munkadarab áttörésekor csökkentse a lefelé ható nyomóerőt.

Ismétlődő mozgással kapcsolatos veszélyek

- Amikor az elektromos szerszámgéppel végez munkát, a gépkezelő kényelmetlenséget érezhet karjában, kezén, vállain, nyakán, vagy teste egyéb részein.
- Munka közben lehetőleg kényelmes pozíciót vegyen fel, biztos lábtartással, elkerülve a kényelmetlen vagy nem egyensúlyban lévő testhelyzetet. A hosszabb munkák közben változtasson testtartásán, mert így kevésbé fárad.
- Ne hagyja figyelmen kívül a különböző tüneteket, például a visszatérő kényelmetlenség érzetet, fájdalmat, lüktető fájdalmat, sajgó fájdalmat, zsibbadást. Ilyen tünetek esetén állítsa le a gépet, jelentse munkáltatójának és forduljon orvoshoz.

Zajjal és vibrációval kapcsolatos veszélyek

- A nagy zajszint tartós halláskárosodást és egyéb problémákat - például fülzúgást - okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi vagy munkabiztonsági előírások szerint.
- A vibrációnak való kitettség a kezek és a karok vérellátását valamint az idegszál-funkciókat akadályozhatják. Viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon. Hagyja abba a szerszám használatát és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

- A szerszámot ne szorítsa, de biztosan tartsa, mivel a vibrációs kockázat általában nagyobb, ha a szerszámot szorítja. Ha lehetséges használjon egy felfüggesztő kart vagy szereljen fel egy oldalsó fogót.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
- A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközeit a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, válassza ki és cserélje;
- Ne engedje, hogy a fúrófej vibráljon a munkadarabon.

Munkavégzési óvintézkedések

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és ne érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmeléket, amely káros lehet egészségére (pl. rákot okozhat, szülési rendellenességekhez vezethet vagy asztmát és/vagy dermatitiszt okozhat). Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
  - Ólom az ólomtartalmú festékekből
  - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
  - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm

  Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőkészülékeket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Egyéb veszélyek is lehetségesek, például elektromos vagy más közművezetékekbe való belefúrás. Ez a szerszám nem rendelkezik elektromos áramforrásokkal történő érintkezéshez elektromos szigeteléssel.
- Ezt a szerszámot na használja potenciálisan robbanékony környezetben.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.

s011050

Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: https://servaid.atlascopco.com.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Teknik Veriler

Ürün verileri

Maksimum çalışma basıncı	6.3 bar 90 psig
Maks. serbest hız	**Matkaplar** 5400 dev/dk **Kılavuzlar** Serbest hız ileri: dev/dk Serbest hız geri: dev/dk
Serbest hızda hava tüketimi	21.2 cfm
Hava girişi dişlisi	1/4 in
Önerilen hortum boyutu	10 mm 3/8 in
Ağırlık	1 kg 2.2 lb
Güç	350 W 0.47 hp
Ataşman kapasitesi	**Mandren** Min: 1.5 mm Maks: 10 mm **Kovan** Boyut: mm Teslim edilen boyut: mm

Beyanlar

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:
2006/42/EC (MD)

Geçerli dengelenmiş standartlar:
ISO 11148-3

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Yayınlayanın imzası

Gürültü ve Titreşim Açıklaması

- Ses basıncı seviyesi 80 dB(A) , belirsizlik 3 dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Ses gücü seviyesi <80 dB(A) , belirsizlik 3 dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Titreşim toplam değeri <2.5 m/s^2, belirsizlik - m/s^2, ISO28927-5 standardına göre.

Bu açıklanan değerler, belirtilen standartlara uygun olarak laboratuar testlerinde elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin açıklanan değerleriyle karşılaştırma için uygundur. Bu açıklanan değerler risk değerlendirmelerinde kullanım için yeterli değildir ve ayrı iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, çalışılan parçaya ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol vibrasyonunu yönetmekle ilgili AB kılavuzuna, http://www.pneurop.eu/index.php sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

ⓘ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler (“Aday Listesi”) içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, üründeki belirli mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm üründeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

Bölgesel Gereklilikler

⚠ **UYARI**

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için https://www.p65warnings.ca.gov/ adresini ziyaret edin

https://www.p65warnings.ca.gov/

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ **UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ **UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım Amacı

Bu ürün delik delme veya deliklere kılavuz çekme içindir. Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Ürüne Özel Talimatlar

PTFE

⚠ UYARI Polimer tehlikesi

Bu üründe bulunan kanatlar PTFE (sentetik bir floropolimer) içerir. Aşınmaya bağlı olarak, PTFE partikülleri ürün içinde bulunabilir. Isınan PTFE, özellikle kirlenmiş sigara içilirken gribe benzer belirtilere sahip polimer buharı ateşine neden olabilecek dumanlar üretebilir.

Vanalara ve diğer parçalara dokunurken PTFE'ye ilişkin Sağlık ve Güvenlik önerilerine uyulmalıdır:

- ► Bu ürüne bakım yaparken sigara içmeyin.
- ► PTFE partikülleri açık alev, kıvılcım veya ateş ile temas etmemelidir.
- ► Motor bileşenleri temizleme sıvısı ile yıkanmalı ve hava hattı ile üflenerek temizlenmemelidir
- ► Başka bir işlem yapmadan önce ellerinizi yıkayın

Montaj

Titreşimli Aletlerin Kurulumu

Titreşimli alet ve gecikmesiz kaplin arasına asgari 300 mm (12") uzunluğunda esnek bir basınçlı hava hortumunun yerleştirilmesi önerilir.

Çalıştırma

Genel Çalışma Güvenliği

⚠ UYARI Ciddi Yaralanma Riski

Gevşek nesneler giyerek aleti asla çalıştırmayın. Giysiler, takılar, kolyeler ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve/veya diğer bedensel yaralanmalara neden olabilir.

- ► Aleti kullanırken asla eldiven giymeyin.
- ► Giysi, takı, kolye ve saçları döner tahrik veya aksesuarlardan uzak tutun.

⚠ UYARI Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.

1. Uygulama için uygun matkabı kullanın.
2. Matkap ucunu bir sıkma kovanı ile sıkın. Anahtarlı bir sıkma kovanı, sıkma kovanının sıkılması ve gevşetilmesi için bir döner anahtar kullanır. Anahtarsız bir sıkma kovanı elle kullanılır.

   ⚠ UYARI Yaralanma Riski

   Matkap ucu, matkabı başlatmadan önce sıkma kovanına sıkıca oturmalıdır. Kovana tam olarak oturmayan bir matkap ucu gevşeyebilir ve bedensel yaralanmalara neden olabilir.

   - ► Matkabı çalıştırmadan önce matkap ucunun sıkma kovanına sıkıca yerleştiğini kontrol edin.
3. Aleti çalıştırmadan önce döner anahtarı sökün.
4. İş parçasının sıkı bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
5. Delme sırasında daima sağlam bir yere basın. Delme sırasında kendinizi dikkatli bir şekilde destekleyin ve konumlandırın.
6. Deldiğiniz yüzeyin arkasında elektrik kablosu veya su borusu olmadığından daima emin olun.

   ⓘ Matkap için anma kapasitesinden daha büyük olan bir deliği asla delmeyin.
7. Uygulama için uygun matkap hızını kullanın.
8. Tetiğe basarak aleti çalıştırın.
9. Matkabı zorlamayın. Matkap yavaşlıyorsa, matkap ucunun düzgün bir şekilde kesmeye devam edebilmesi için daha güçlü bir matkaba geçiş yapın.
10. Matkap malzemede sıkışıyorsa, tetiği hemen bırakın, matkabı ayırın ve ucu malzemeden çıkartın.

Servis ve Bakım

Genel Servis ve Bakım Güvenliği

Aleti sökmeyin.

Servisin ancak yetkili atölyeler veya yetkili servis teknisyenleri tarafından yapılması gerekir.

ⓘ Yağlama önerildiğinde - sadece Atlas Copco tarafından önerilen yağlayıcıları kullanın.

⚠ UYARI Ciddi yaralanma riski

Basınçlı hava yaralanmaya neden olabilir.

- ► Kullanımda olmadığında veya herhangi bir ayar öncesinde hava beslemesini daima kapatın.
- ► Kullanımda olmadığında veya herhangi bir ayar öncesinde hortumdaki hava basıncını boşaltın ve aleti hava beslemesinden ayırın.
- ► Alet için doğru hortum boyutunu ve hava basıncını kullandığınızdan emin olun.

⚠ DİKKAT Kesme Tehlikesi

Aksesuarları değiştirirken veya onarım sırasında ellerinizi matkap uçlarından ve diğer keskin nesnelerden koruyun. Keskin nesneler kesilme ve yaralanmalara neden olabilir.

- ► Aksesuarları değiştirirken veya onarım sırasında daima koruyucu eldiven takın.
- ► Aleti çalıştırmadan önce koruyucu eldivenleri çıkarın.

Genel güvenlik talimatları

ⓘ Portatif havalı aletlerle ilgili ek güvenlik bilgileri:

- CAGI 2528 - B186.1, PORTATİF HAVALI ALETLER İÇİN GÜVENLİK KODU, https://global.ihs.com/ adresinden Global Mühendislik Dokümanlarından veya +1 800 447-2273 numaralı telefonu arayarak öğrenilebilir. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız https://www.ansi.org/ adresinden ANSI'yle temas kurunuz.

Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basınçlı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Çabuk açılır kuplörleri alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal helezon kuplörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

Takılma tehlikeleri

- Döner tahrikten uzak durun. Giysiler, eldivenler, takılar, kolyeler ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve / veya yırtılmalara neden olabilir.
- Matkap ucu, talaş veya çalışma yüzeyine temas etmeniz halinde kesik veya yanığa maruz kalabilirsiniz. Temastan kaçının ve ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- Talaş parçalarının uzun kesilmesine engel olmak için matkap basıncını aralıklı olarak kullanın.

Fırlama tehlikeleri

- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki diğer herkesin darbeye dayanıklı göz ve yüz maskesi kullandığından emin olun. Küçük parçacıklar bile gözleri yaralayabilir ve körlüğe neden olabilir.
- Aleti çalıştırmadan önce sıkma kovanı anahtarını sökün.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.

Kullanım tehlikeleri

- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti doğru şekilde tutun: ani hareketlere karşı hazırlıklı olun, özellikle matkabın ucu diğer tarafa ulaştığında.
- Matkap ucu aniden tutukluk yapıp iş parçasının ya da aletin dönmesine ve kol veya omuz yaralanmalarına sebep olabilir.
- Mümkünse, reaksiyon torkunu absorbe etmek için bir askı kolu kullanın. Eğer bu mümkün değilse, aşağıdakiler için reaksiyon torkunu absorbe etmek için yandan kollar önerilir:
- 6,5 mm (1/4 inç) üzerinde sıkma kovanı kapasitesine sahip olan düz tezgah matkapları ya da tork reaksiyonunun 4 Nm (3 lbf.ft) üzerine çıkabileceği durumlar;
- 10 mm (3/8 inç) üzerinde sıkma kovanı kapasitesine sahip olan kabzalı matkaplar ya da tork reaksiyonunun 10 Nm (7,5 lbf.ft) üzerine çıkabileceği durumlar.
- Her zaman keskin uçlar kullanın.
- Diğer tarafa ulaştığınızda aşağı doğru olan basıncı azaltın.

Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığı zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktora başvurun.

Gürültü ve Titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşvereninizin tavsiye ettiği veya iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerinde belirtilen işitme koruması kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarsızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir hekime başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkünse bir askı kolu kullanın veya bir yan tutamak takın.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
- Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
- Matkap ucunun iş parçası üzerinde gıcırtı yapmasına izin vermeyin.

İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
    - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
    - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
    - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.

- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. Delme işleminin elektrik veya diğer tesisat hatlarına isabet etmesi gibi gizli tehlikeler mevcut olabilir. Bu alet, elektrik gücü kaynaklarına temasa karşı izolasyonlu değildir.
- Bu aletin patlama riski taşıyan ortamlarda kullanılmaması önerilir.

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.

s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: https://servaid.atlascopco.com.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 4058 00

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Orijinal talimatların çevirisi

Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2023, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.